



**18 cm Cordless Trimmer**  
**String Trimmer**

Model No. 51461—220000001 & Up

**Débroussailleuse 18 cm à batterie**  
**Débroussailleuse à fil de coupe**

Modèle N° 51461—220000001 et suivants

**18 cm kabelloser Rasentrimmer**  
**Rasentrimmer mit Schneidfaden**

Modell Nr. 51461—220000001 u. höher

**Desbrozadora de 18 cm sin cable**  
**Desbrozadora de cuerda**

Modelo N° 51461—220000001 y superiores

**18 cm Snoerloze Trimmer**  
**Draadtrimmer**

Modelnr. 51461—220000001 & hoger

**18 cm Sladdlös trimmer**  
**Trimmer för trimmerlina**

Modelnr. 51461—220000001 & upp

**Decespugliatore cordless 18 cm**  
**Decespugliatore a filo**


Modello 51461—220000001 ed oltre

**Operator's Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Bedienungsanleitung**  
**Manual del operador**  
**Gebruikershandleiding**  
**Bruksanvisning**  
**Manuale dell'operatore**



# Safety

**WARNING!—When using the machine, the safety rules must be followed. For your own safety and bystanders, please read these instructions before operating the machine. Please keep the instructions safe for later use.**

**It is essential that you or any other operator of the appliance** read and understand the contents of this manual before operating the appliance. Pay particular attention to the safety alert symbol  which means CAUTION, WARNING or DANGER—personal safety instruction. Read and understand the instruction because it has to do with safety. **Failure to comply with these instructions may result in personal injury, risk of fire, or electrical shock.**

The following safety information has been adapted from European Standard EN 786:1996:

- Wear protective glasses or goggles.
- Never allow children or people unfamiliar with the instructions to use the machine.
- Stop using the machine while people, especially children, or pets are nearby.
- Only use the machine in daylight or good artificial light.
- Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.
- Never operate the machine with damaged guards or without the guards in place.
- Keep hands and feet away from the cutting means at all times and especially when switching on the motor.
- Take care against injury from the line cutting blade on the underside of the trimmer. After installing new line, always return the machine to its normal operating position before switching it on.
- Never use metal cutting elements
- Never use replacement parts of accessories not provided or recommended by the Toro Company.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- The machine weighs 10.5 lb. (4.75 kg).
- After use, check the machine for damage.
- When not in use, store the machine away from children.
- If the trimmer requires repair, take it to an Authorized Toro Dealer.
- Use only Toro replacement parts and accessories.

## Sound Pressure

The machine has a sound pressure of 69 dBA as directed by 98/37/EC.

## Sound Power

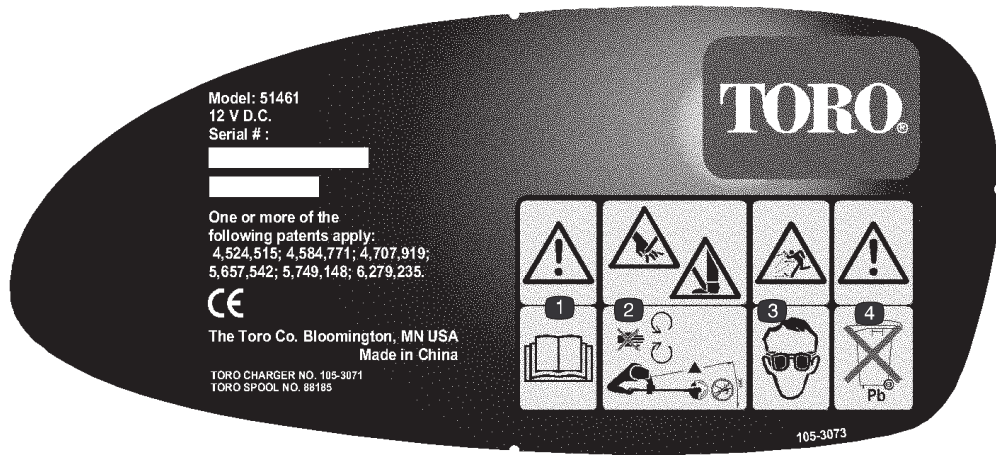
The machine has a sound power of 96 dBA as directed by 2000/14/EC.

## Vibration, Hand/arm

The machine has a hand/arm vibration of 1.4 m/s<sup>2</sup> as directed by 98/37/EC.

## Safety/Instruction Decals

**Important:** Safety and instruction decals are located near areas of potential danger. Replace damaged or lost decals.



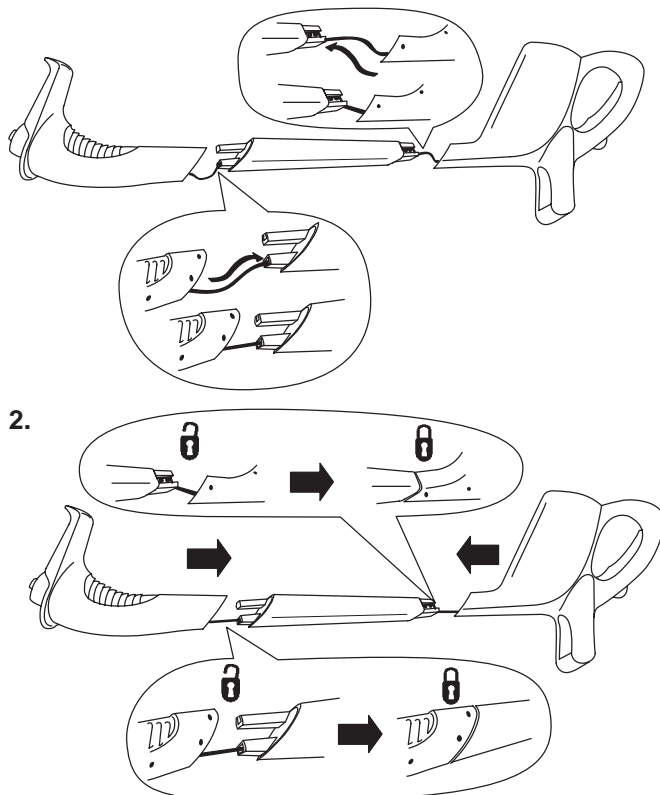
105-3073

1. Warning—read the *Operator's Manual*.
2. Cutting hazard of hand or foot—stay away from moving parts. Keep bystanders away.
3. Thrown object hazard—wear eye protection.
4. Warning—contains lead; do not discard.

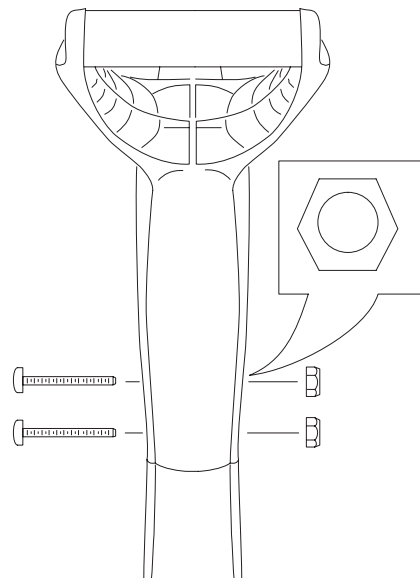
## Assembly

1. Insert the cables into the black center section.

**Note:** Ensure that the cables are not twisted.



3. Install 2 long screws and nuts through the upper handle, as shown, with the nuts in the hexagonal holes.



m-5669

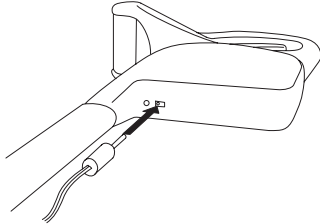
# Operation

## Charging the Battery

Charge the battery for 24 hours before the first use and after each use thereafter.

**Important:** Always charge the battery after each use. Storing the unit with a discharged battery will reduce the life of your battery. This lead-acid battery has no memory and does not need to be run dead before charging.

1. Insert the charger plug into the trimmer receptacle.



**Important:** Use only the charger supplied with the trimmer or a Genuine Toro charger obtained from your Authorized Toro Dealer.

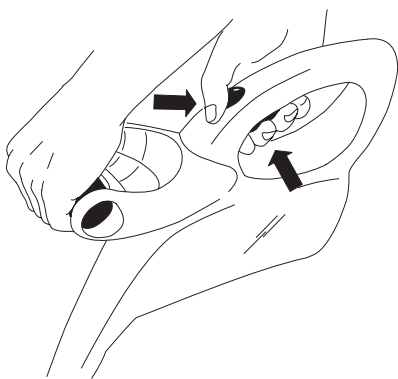
2. Plug the charger into a wall receptacle.  
The green charge light lights.

3. Charge the battery for 24 hours.

**Note:** The charge light will always be on when the trimmer is connected to the charger and the power outlet. It **does not** turn off when charged.

## Starting the Trimmer

To start the trimmer, pull the switch on top of the handle rearward and squeeze the trigger.



## Stopping the Trimmer

To stop the trimmer, release the trigger.



## Operating Tips

To reduce line wear and improve trimming performance, use the following techniques when trimming:



### Warning



**When the trimmer is running the cutting head is spinning. If you contact the cutting line or cutting head, you could be injured.**

- Keep the cutting head away from your feet and bystanders.
- Ensure that the cutting head has stopped and the trimmer is unplugged before inverting it. Do not start the trimmer when it is inverted.

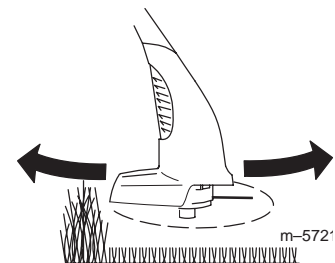


### Warning



**During operation, the trimmer may throw objects in the operator's or a bystander's direction, causing injury.**

- Wear safety goggles or other suitable eye protection, long pants, and shoes while operating the trimmer.
- Do not use the trimmer as an edger.
- Keep people and pets away from the trimming area.
- Inspect the area to be trimmed for any wire, rope or string-like matter which could become entangled in the rotating line. Pick up any objects or debris that could be thrown by the trimmer.
- Trim only when the grass and weeds are dry.
- Slowly move the trimmer in and out of the area being cut.



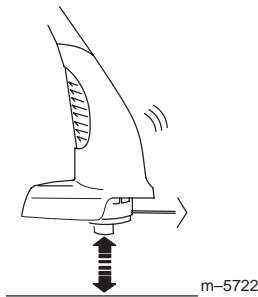
m-5721

- Cut grass in excess of eight inches tall or weeds from the top to the bottom in small increments.
- **Do not force the trimmer.** Allow the very *tip* of the nylon line to do the cutting (especially along walls).
- **Do not drag the trimmer spool on the ground while trimming.**
- After each use, feed out some line to prevent line from retracting into cutting head.
- Do not store the trimmer with the battery discharged.
- The trimmer cannot be over charged. Keep it on the charger when you are not using it.
- Store the trimmer in a cool, dry location away from direct sunlight and heat sources.

## Lengthening the Line

The tip of the cutting line will wear during use and reduce the cutting swath.

To increase the length of the line, tap the spool on the ground while the trimmer is running.



**Note:** The blade under the guard will automatically cut the line to the correct length.

**Important:** Use the following precautions to ensure optimal line performance.

- **Do not hold the spool on the ground.**
- To help prevent line tangle, tap only once to lengthen line. If additional line is required, wait a few seconds before tapping the trimmer head.
- Do not allow the line to wear too short.
- Keep the line length at full cutting diameter as much as possible.
- If the line is not advanced occasionally, it will wear down to the eyelet. When the trimmer stops, the line tends to **relax** and **may retract into the cutter head**. Should this occur, remove spool, refeed the line through eyelet, and assemble spool to trimmer.

## Replacing Line

For replacement line, you can purchase either a new, pre-wound spool of line (model no. 88185 or 88045) or bulk line (0.065 inch dia. x 10ft.) that you can wind onto the old spool. Both are available from your Authorized Toro Dealer.

The spool may wear during normal use and may require occasional replacement.

**Note:** If the line should tangle or break at the eyelet, stop the trimmer, remove the spool as described below, feed the line through the eyelet, and reassemble the spool to the cutting head.



### Caution



If you use line other than Toro .065 inch dia. nylon monofilament, it could cut through clothes and skin causing injury and/or overload the motor, possibly causing a fire or electrical shock. Do not use metal wire, rope, plastic knives, or any cutting line or material other than Toro .065 inch dia. nylon monofilament, 10 foot maximum line length.



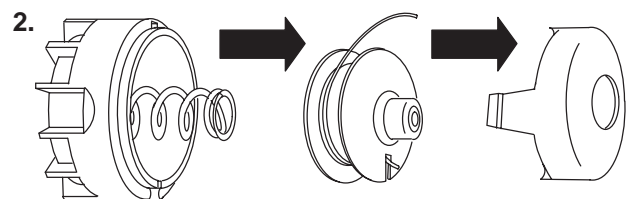
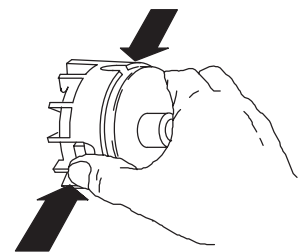
### Caution



If you do not fully install the spool and cap, the trimmer could throw them during operation, causing injury to the operator or bystanders. Ensure that you fully install the spool and cap, with the two locking tabs on the cap secured in the spool housing.

1. Press in the tabs on each side of the cap.

**Note:** You may need a screwdriver to press the tabs on a new trimmer.

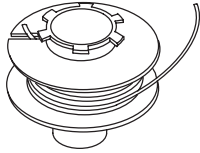


**Note:** If the spring falls off of the cutter head during this procedure, install the spring before installing the spool and cap.

3. If there is any cutting line left (there should be a short piece) remove and discard it.
4. Thoroughly clean the cutter head. Inspect for any damaged or worn parts.

5. If you want to wind new line onto the old spool, complete the following steps:

- Hook one end of line into the slot on the spool, **allowing no more than 1/8 inch to protrude**, pushing the end of the line **all the way** to the inner end of the slot.
- Wind the line in the direction of the arrow on the spool, in level rows, between the spool flanges.



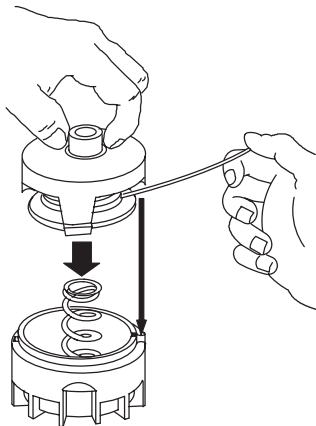
**Note:** The trimmer will not function correctly if the line is wound in the wrong direction, the end of the line protrudes more than 1/8 inch, or the line is wound beyond the outer edges of the spool.

6. Unwind no more than three inches of line from spool (either new or re-wound). Hold line and spool to prevent unraveling.

7. Holding the line and spool to prevent unraveling, place the cap on the spool.

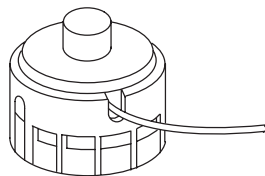
8. Insert line into eyelet, aligning the cap tabs with the slots in the cutter head

9. Press in the tabs and push down the cap and spool to lock the cap in place.



**Note:** The spool may need to be rotated slightly to allow it to be fully installed.

The fully installed cutting head should appear as illustrated.

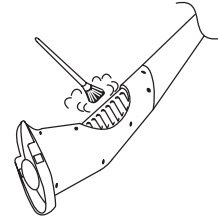


## Maintenance

After each use of the trimmer, complete the following procedures:

- Wipe the trimmer clean with a damp cloth. **Do not hose the trimmer down or submerge it in water.**
- Wipe or scrape clean the cutter head and spool area any time there is an accumulation of dirt or cuttings.

- Check and tighten all fasteners. If any part is damaged or lost, repair or replace it.
- Scrape debris away from air intake vents.



**Important:** Keep the air intake vents free of grass and debris to prevent the motor from overheating.

## Storage

For idle periods of more than a month, disconnect the charger from the wall outlet and trimmer after the trimmer is fully charged. Do not store the trimmer with the charger plugged in. Storing trimmer in a warm area will decrease life of battery. If the trimmer must be stored in a warm area, charge battery for 24 hours every 2–3 months when not in use.

## Service

Toro has designed this product to give you years of trouble free use. Should it need service, take the product to your Authorized Toro Service Dealer. Your Toro Dealer is specially trained to fix Toro products and will ensure that your Toro stays “All” Toro.

## Disposing of the Battery


When the battery no longer holds a charge, you can purchase a new battery and have it installed at your Authorized Service Dealer. If you want to discard the trimmer, remove and recycle the battery before discarding the trimmer.

1. Remove the 2 bolts and nuts securing the trimmer handle section to the black center section.
2. Remove the 6 screws securing the two halves of the handle section together and pull the halves apart.
3. Remove the battery and disconnect it from the wire leads.
4. Discard the trimmer.
5. Recycle the lead-acid battery according to local codes.

# Sécurité

**ATTENTION !—Vous devez respecter les consignes de sécurité chaque fois que vous utilisez la machine. Pour votre sécurité et celles des personnes à proximité, lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine. Rangez les instructions en lieu sûr pour vous y reporter ultérieurement au besoin.**

**Tout utilisateur de l'appareil doit impérativement lire et comprendre le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.** Faites particulièrement attention

aux symboles de sécurité  qui signifient PRUDENCE, ATTENTION ou DANGER et concernent la sécurité des personnes. Veillez à lire et bien comprendre ces directives qui portent sur votre sécurité. **Ne pas les respecter, c'est risquer de vous blesser, de vous électrocuter ou de provoquer un incendie.**

Les consignes de sécurité suivantes sont adaptées de la norme européenne EN 786:1996.

- Portez des lunettes de sécurité fermées ou munies de protections latérales.
- Ne laissez jamais des enfants, ou des adultes n'ayant pas pris connaissance de ces instructions, utiliser la machine.
- N'utilisez jamais la machine lorsque des personnes, et surtout des enfants ou des animaux familiers, se trouvent à proximité.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Avant d'utiliser la machine et après tout impact, recherchez les traces d'usure ou les dégâts éventuels, et réparez-les au besoin.
- N'utilisez jamais une machine dont les capots sont défectueux ou ne sont pas en place.
- N'approchez jamais pas les mains et les pieds des instruments de coupe, surtout quand le moteur est mis en marche.

- Protégez-vous contre les blessures que pourrait infliger la lame de coupe située sur le dessous de la débroussailleuse. Après avoir remplacé le fil de coupe, retournez toujours la machine dans le sens normal d'utilisation avant de la mettre en marche.
- N'utilisez jamais d'éléments de coupe en métal.
- Utilisez uniquement des pièces et des accessoires de rechange Toro d'origine ou recommandés par la société Toro.
- Vérifiez toujours que les prises d'air sont dégagées.
- Poids de la machine 4.75 kg.
- Après l'utilisation, contrôlez toujours l'état de la machine.
- Rangez la machine hors de portée des enfants lorsqu'elle ne sert pas.
- Si des réparations sont nécessaires, confiez la débroussailleuse à un réparateur Toro agréé.
- N'utilisez que des pièces et des accessoires Toro.

## Pression acoustique

La machine produit une pression acoustique de 69 dBA, selon la directive 98/37/CE.

## Puissance acoustique

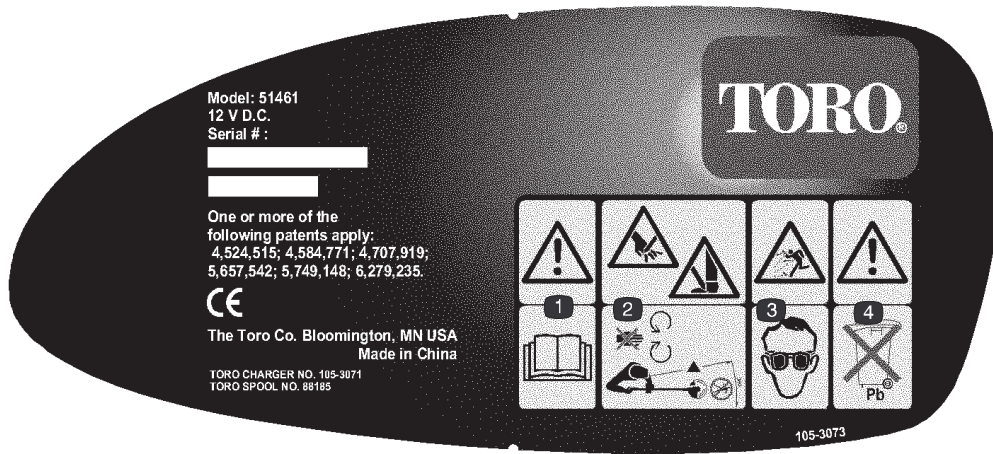
La machine produit une puissance acoustique de 96 dBA, selon la directive 2000/14/CE.

## Vibrations au niveau des mains et des bras

La machine expose les mains et les bras à un niveau de vibrations de 1.4 m/s<sup>2</sup>, selon la Directive 98/37/CE.

## Autocollants de sécurité et d'instructions

**IMPORTANT** : Les autocollants de sécurité et d'instructions sont placés près des endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



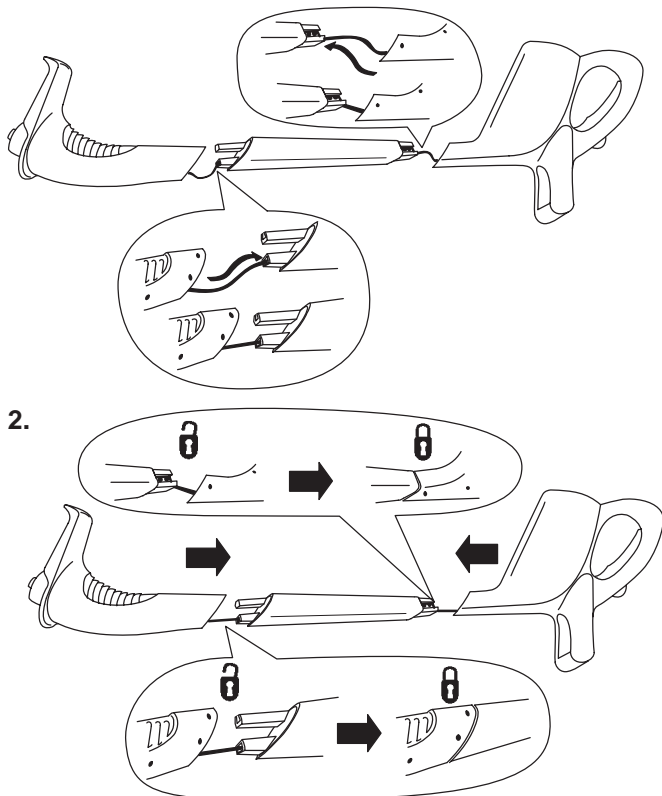
### 105-3073

1. Attention—lire le manuel de l'utilisateur.
2. Risque de mutilation des mains ou des pieds—ne pas s'approcher des pièces mobiles. Ne laissez personne s'approcher de la zone de travail.
3. Risque de projections—portez une protection oculaire.
4. Attention—contient du plomb; Ne jetez pas la batterie à la poubelle.

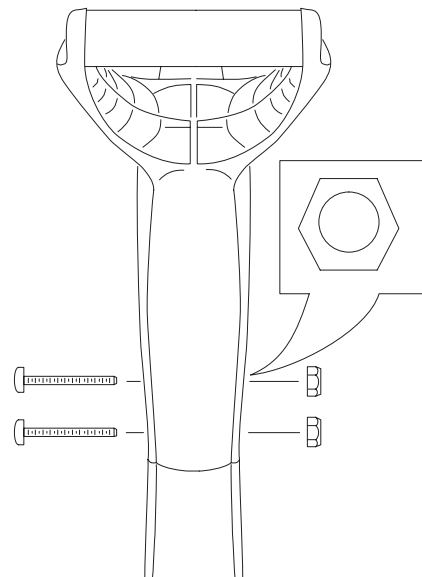
## Montage

1. Insérez les câbles dans la partie noire centrale.

**Remarque :** Faites en sorte de ne pas tordre les câbles.



3. Insérez 2 longues vis et écrous dans la poignée supérieure (voir illustration) ; placez les écrous dans les trous hexagonaux.



m-5669

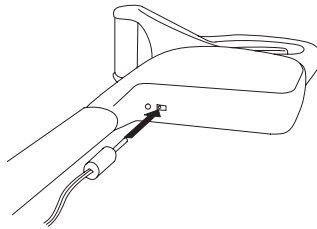
# Utilisation

## Charge de la batterie

Chargez la batterie pendant 24 heures avant de l'utiliser pour la première fois et après chaque utilisation.

**IMPORTANT : Rechargez la batterie après chaque utilisation.** La vie de la batterie sera réduite si vous rangez l'appareil sans recharger la batterie. Cette batterie au plomb n'a pas de mémoire et n'a donc pas besoin d'être entièrement déchargée avant d'être rechargée.

1. Branchez la prise du chargeur à celle de la débroussailleuse.



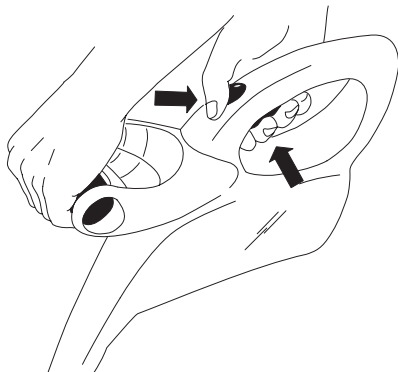
**IMPORTANT :** N'utilisez que le chargeur fourni avec la débroussailleuse ou un chargeur Toro d'origine en vente chez les concessionnaires Toro.

2. Branchez le chargeur sur le secteur.  
Le voyant vert de charge s'allume.
3. Chargez la batterie pendant 24 heures.

**Remarque :** Le voyant de charge reste allumé lorsque la débroussailleuse est raccordée au chargeur et au secteur. Il ne s'éteint **pas** lorsque la batterie est chargée.

## Démarrage de la débroussailleuse

Pour démarrer la débroussailleuse, tirez le commutateur situé sur la poignée en arrière et appuyez sur la gâchette.



## Arrêt de la débroussailleuse

Pour arrêter l'appareil, lâchez la gâchette.



## Conseils d'utilisation

Pour réduire l'usure du fil et améliorer les performances de l'appareil, appliquez les techniques de coupe suivantes :



### ATTENTION



Lorsque la débroussailleuse est en marche, la tête de coupe tourne. Vous risquez de vous blesser si vous touchez le fil ou la tête de coupe.

- N'approchez pas la tête de coupe de vos pieds ou de ceux de personnes à proximité.
- Vérifiez que la tête de coupe s'est arrêtée de tourner et que la débroussailleuse est débranchée avant de la retourner. Ne mettez la débroussailleuse en marche lorsqu'elle est retournée.



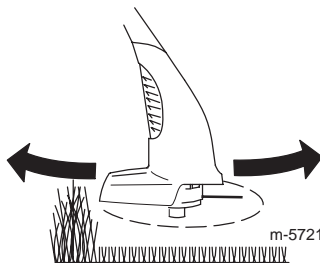
### ATTENTION



Lorsqu'elle est en marche, la débroussailleuse peut projeter des objets en direction de l'utilisateur ou de personnes à proximité et les blesser.

- Portez des lunettes de sécurité ou une autre protection oculaire appropriée, un pantalon et des chaussures pour travailler avec la débroussailleuse.
- N'utilisez pas la débroussailleuse comme coupe-bordures.
- Tenez tout le monde et tous les animaux à l'écart de la zone de travail.

- Inspectez soigneusement la zone de travail à la recherche de câbles, ficelles ou fils susceptibles de se prendre dans le fil en rotation. Ramassez les objets ou débris susceptibles d'être projetés par la débroussailleuse.
- N'utilisez la débroussailleuse que lorsque l'herbe est sèche.
- Déplacez la débroussailleuse lentement à l'intérieur et à l'extérieur de la zone de travail.

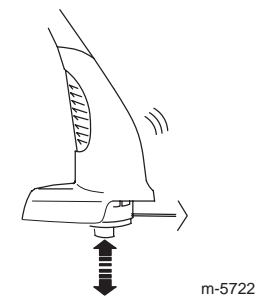


- Si l'herbe est haute de plus de 20 cm, travaillez de haut en bas en progressant lentement.
- **Ne faites pas forcer la débroussailleuse.** Seule l'extrémité du fil en nylon doit servir à la coupe (surtout le long des murs).
- **Ne traînez pas la bobine de la débroussailleuse sur le sol pendant que vous travaillez.**
- Après chaque utilisation, faites sortir un peu du fil en nylon pour l'empêcher de se rétracter dans la tête de coupe.
- Ne rangez pas la débroussailleuse sans recharger la batterie.
- La débroussailleuse ne peut pas être "surchargée". Laissez-la branchée sur le chargeur quand elle ne sert pas.
- Remisez la débroussailleuse dans un local frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de sources de chaleur.

## Allonger le fil

L'extrémité du fil de coup s'use à l'usage et diminue la largeur de coupe.

Pour allonger le fil de coupe, tapez la bobine sur le sol quand la débroussailleuse est en marche.



**Remarque :** La lame dissimulée sous le déflecteur coupe automatiquement le fil à la longueur voulue.

**IMPORTANT :** Respectez les consignes de sécurité ci-après pour obtenir des résultats optimaux.

- **Ne posez pas la bobine sur le sol.**

- Pour éviter d'emmêler le fil, ne tapez la bobine qu'une seule fois sur le sol. Si une longueur de fil supplémentaire est requise, attendez quelques secondes avant de retaper la bobine.
- N'attendez pas que le fil devienne trop court.
- Dans la mesure du possible, la longueur du fil doit être équivalente au diamètre de coupe.
- Si le fil n'est pas allongé périodiquement, il s'usera jusqu'à l'œillet. Lorsque la débroussailleuse s'arrête, le fil a tendance à se **détendre** et **risque de se rétracter dans la tête de coupe**. Si cela se produit, déposez la bobine, enfillez le fil dans l'œillet et remontez la bobine sur l'appareil.

## Remplacement du fil

Si le fil a besoin d'être remplacé, procurez-vous une bobine préenroulée neuve (modèle N° 88185 ou 88045) ou du fil en vrac (0,065" diam. x 3 m) à enrouler sur la bobine usagée. Tous deux sont en vente chez les concessionnaires Toro officiels.

La bobine peut s'user au cours de l'utilisation normale de la débroussailleuse et a parfois besoin d'être remplacée.

**Remarque :** Si le fil s'emmêle ou casse au niveau de l'œillet, arrêtez la débroussailleuse, déposez la bobine de la manière décrite ci-après, passez le fil dans l'œillet et remontez la bobine sur la tête de coupe.



**PRUDENCE**



**Tout fil autre que le fil nylon monofilament Toro de 0,065" de diamètre risque d'entailler les vêtements et la peau et de causer des blessures et/ou de soumettre le moteur à une charge excessive, pouvant donner lieu à un incendie ou une électrocution.**

**N'utilisez pas de fil métallique, de lames en plastiques ou de fil ou matériel de coupe autre que le fil nylon monofilament Toro de 0,065" de diamètre en bobine de 3 m maximum.**



**PRUDENCE**

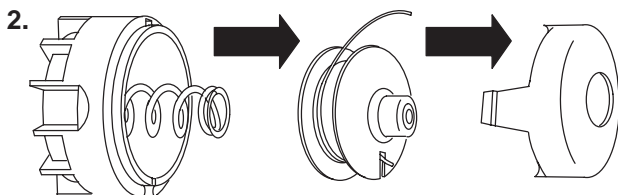
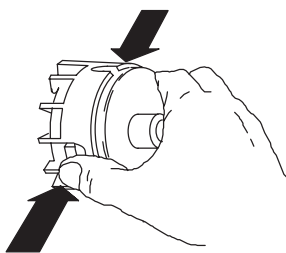


**Si vous ne montez pas correctement l'ensemble bobine et chapeau, la débroussailleuse risque de les projeter lors de l'utilisation et de blesser l'utilisateur ou les personnes à proximité.**

**Vérifiez que la bobine et le chapeau sont correctement montés, et que les deux languettes de blocage du chapeau sont bien engagées dans le boîtier de la bobine.**

1. Appuyez sur les languettes de chaque côté du chapeau.

**Remarque :** Si la débroussailleuse est neuve, un tournevis sera peut-être nécessaire pour faciliter l'engagement des languettes.



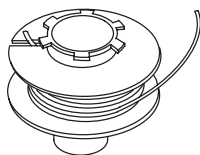
**Remarque :** Si le ressort tombe de la tête de coupe au cours de la procédure, remettez-le en place avant de monter la bobine et le chapeau.

3. S'il reste un peu du fil de coupe (généralement un petit morceau), enlevez-le et jetez-le.

4. Nettoyez soigneusement la tête de coupe. Recherchez les pièces éventuellement endommagées ou usées.

5. Pour enrouler un fil neuf autour de la bobine existante, procédez comme suit :

- Accrochez une extrémité du fil dans la fente de la bobine, **en prenant soin que le fil ne dépasse pas de plus de 3 mm**, et poussez l'extrémité du fil **complètement** à l'intérieur de la fente.
- Enroulez le fil dans le sens de la flèche figurant sur la bobine, en rangs réguliers entre les rebords de la bobine.



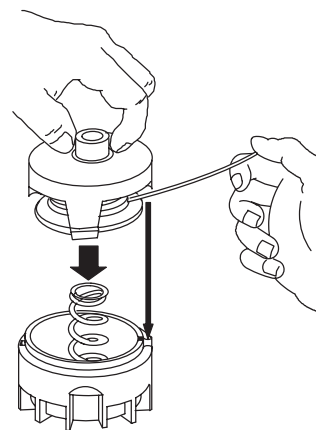
**Remarque :** La débroussailleuse ne pourra pas fonctionner correctement si le fil est enroulé dans le mauvais sens, si son extrémité dépasse de plus de 3 mm ou, si une fois enroulé, il dépasse des bords de la bobine.

6. Ne déroulez pas plus de 75 mm de fil à la fois (qu'il s'agisse d'une bobine neuve ou de fil réenroulé). Maintenez le fil et la bobine pour l'empêcher de se dérouler.

7. Placez ensuite le chapeau sur la bobine.

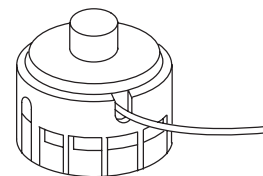
8. Insérez le fil dans l'œillet et alignez les languettes du chapeau avec les fentes de la tête de coupe.

9. Appuyez sur les languettes et poussez sur le chapeau et la bobine pour bloquer le chapeau en position.



**Remarque :** Il faudra peut-être tourner légèrement la bobine pour l'installer correctement.

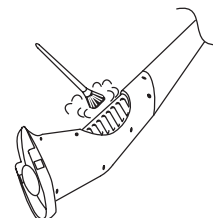
Si l'installation est correcte, la tête de coupe ressemblera à l'illustration ci-contre.



## Entretien courant

Après chaque utilisation de la débroussailleuse, suivez les procédures ci-après :

- Essuyez la débroussailleuse avec un chiffon humide. **Ne lavez pas la débroussailleuse au jet d'eau et ne la trempez pas dans l'eau.**
- Essuyez ou grattez la tête de coupe et la bobine si des saletés ou de l'herbe sont accumulés dessus.
- Vérifiez le couple de serrage des fixations. Réparez ou remplacez les pièces éventuellement endommagées ou manquantes.
- Débarrassez les grilles d'entrée d'air des débris éventuellement présents.



**IMPORTANT :** Les grilles d'entrée d'air doivent être libres d'herbe ou autres débris pour éviter de faire surchauffer le moteur.

## Remisage

Si la débroussailleuse ne doit pas servir pendant plus d'un mois, débranchez le chargeur du secteur et de la débroussailleuse une fois que cette dernière est complètement chargée. Ne remisez pas la

débroussailleuse raccordée au chargeur. La vie de la batterie sera réduite si la débroussailleuse est remise dans un local chaud. Si vous êtes obligé de la remettre dans un local chaud, rechargez la batterie pendant 24 heures tous les 2-3 mois lorsque la débroussailleuse ne sert pas.

## Entretien

Toro a conçu ce produit pour offrir des années de bons et loyaux services. Lorsqu'un entretien est requis, confiez l'appareil à un réparateur Toro agréé. Celui-ci possède les compétences nécessaires pour réparer les produits Toro et il saura garder votre appareil Toro "exclusivement" Toro.

## Comment se débarrasser de la batterie


Lorsque la batterie ne peut plus être rechargée, vous pouvez vous en procurer une neuve et la faire installer par un concessionnaire agréé. Si vous devez mettre la débroussailleuse au rebut, retirez et recyclez la batterie au préalable.

1. Retirez les 2 boulons et écrous de fixation de la partie poignée sur la partie centrale noire de la débroussailleuse.
2. Retirez les 6 vis de fixation des deux moitiés de la partie poignée et dissociez les deux moitiés.
3. Déposez la batterie et débranchez-la des fils.
4. Mettez la débroussailleuse au rebut.
5. Recyclez la batterie au plomb conformément à la réglementation locale en matière d'environnement.

# Sicherheit

**WARNUNG!**—Beim Benutzen des Geräts müssen die Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Unbeteiligter lesen Sie bitte diese Anweisungen vor Betrieb des Geräts durch. Bitte bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Gebrauch sicher auf.

Es ist wichtig, dass Sie und jeder andere Benutzer dieses Geräts den Inhalt der vorliegenden Anleitung vor Betrieb des Geräts sorgfältig lesen und verstehen. Besondere Beachtung ist dem

Gefahrensymbol  zu schenken, welches VORSICHT, WARNUNG oder GEFAHR – „Sicherheitshinweise für Personen“ bedeutet. Lesen und verstehen Sie die Anweisungen, da sie wichtig für die Sicherheit sind. **Ein Nichtbeachten dieser Anweisungen kann zu Verletzungen, Brandgefahr oder einem Stromschlag führen.**

Die folgenden Sicherheitshinweise entsprechen der europäischen Norm EN 786:1996:

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Lassen Sie den Rasentrimmer nie von Kindern oder Personen bedienen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind.
- Hören Sie sofort mit dem Schneiden auf, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe aufhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Einsatz bzw. nach jedem Stoß auf Abnutzung oder Schäden hin und beheben Sie diese nach Bedarf.
- Setzen Sie den Rasentrimmer nie mit beschädigten Schutzblechen und ohne angebrachte Schutzbleche ein.
- Halten Sie Hände und Füße – insbesondere bei Einschalten des Motors – von den Schneidvorrichtungen fern.

- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht am Schneidfadenmesser an der Unterseite des Rasentrimmers verletzen. Bringen Sie das Gerät nach Einbauen eines neuen Schneidfadens stets in die normale Betriebsstellung zurück, bevor Sie es einschalten.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Schneidelemente aus Metall.
- Verwenden Sie nur Toro-Ersatzteile und -Zubehör oder von der Toro Company empfohlene Ersatzteile und Zubehör.
- Achten Sie stets darauf, dass die Belüftungsöffnungen frei von Schmutz sind.
- Das Gerät wiegt 4.75 kg.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Einsatz auf Schäden hin.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Rasentrimmer nur von einem Toro-Vertragshändler reparieren.
- Verwenden Sie nur Toro-Ersatzteile und -Zubehör.

## Schalldruck

Der Schalldruck des Geräts beträgt 69 dBA und entspricht damit Vorschrift 98/37/EC.

## Schalleistung

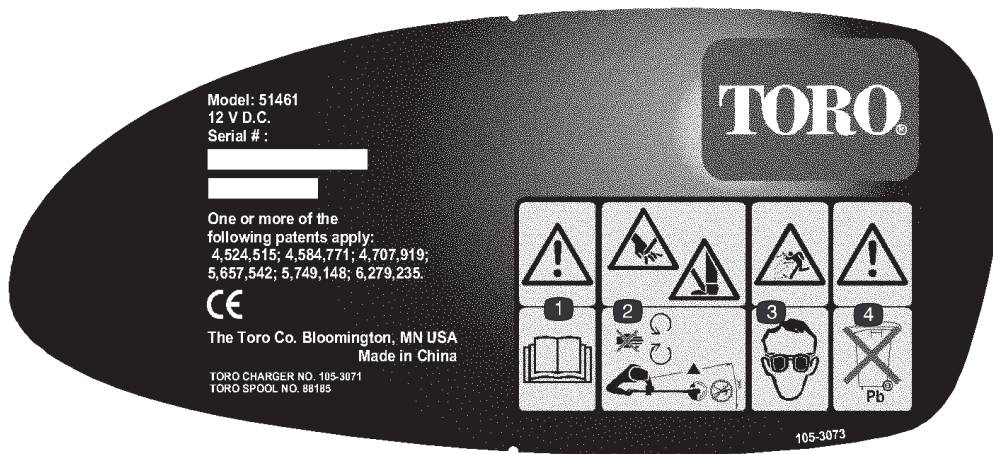
Die Schalleistung des Geräts beträgt 96 dBA und entspricht damit Vorschrift 2000/14/EC.

## Vibration, Hand/Arm

Die Hand-/Armvibration des Geräts liegt bei 1.4 m/s<sup>2</sup> und entspricht damit Vorschrift 98/37/EC.

## Sicherheits- und Bedienungsschilder

**WICHTIG:** Sicherheits- und Bedienungsschilder sind in der Nähe potenzieller Gefahrenbereiche angebracht. Ersetzen Sie beschädigte oder verlorene Aufkleber.



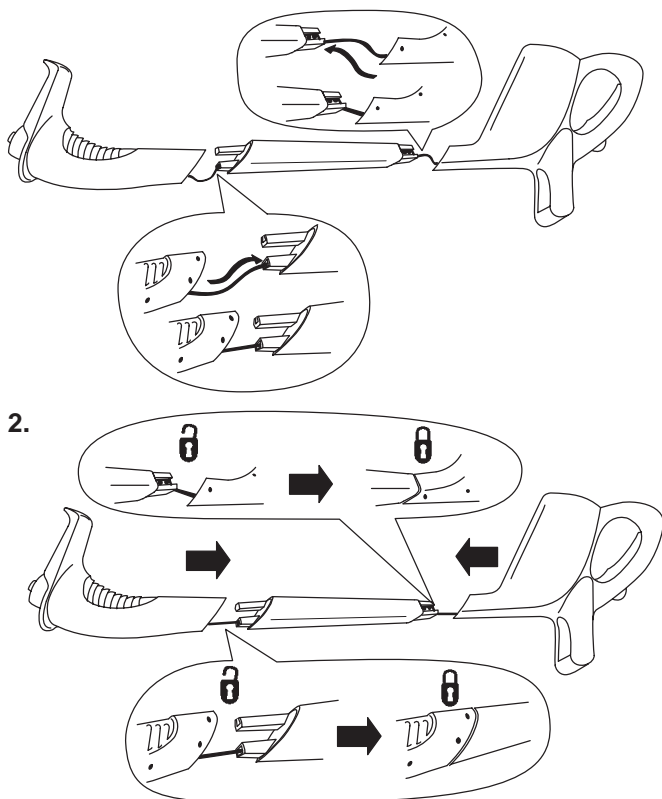
## 105-3073

1. Warnung—Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
2. Gefahr der Schneidverletzung und/oder Amputation von Händen oder Füßen—halten Sie sich von beweglichen Teilen fern. Halten Sie das Ablenblech montiert.
3. Gefahr durch vom Schneidwerk herausgeschleuderte Gegenstände—Tragen Sie eine Schutzbrille.
4. Warnung—Enthält Blei: Entsorgen Sie die Batterie nicht über den Haushaltsmüll.

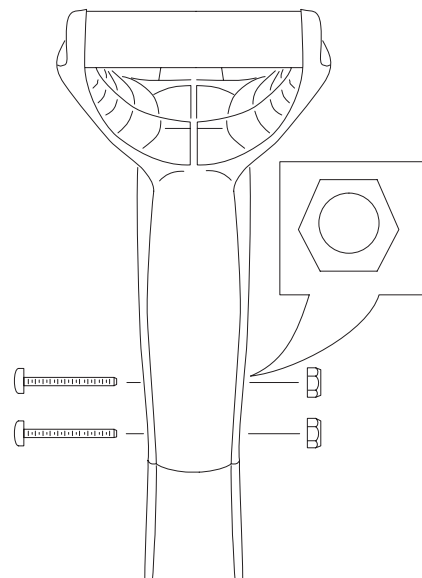
## Zusammenbau

1. Schieben Sie die Kabel in das schwarze Mittelteil.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht verdreht sind.



3. Führen Sie 2 lange Schrauben wie abgebildet durch den oberen Griff, stecken Sie 2 Muttern in die sechseckigen Öffnungen und ziehen Sie die Schrauben fest.



m-5669

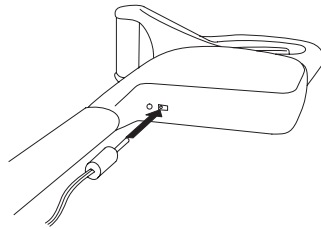
# Betrieb

## Aufladen des Akkus

Laden Sie den Akku vor dem ersten Einsatz und anschließend nach jedem Einsatz 24 Stunden lang auf.

**WICHTIG: Laden Sie den Akku nach jedem Gebrauch auf.** Wenn das Gerät mit entlademem Akku aufbewahrt wird, verkürzt sich die Lebensdauer des Akkus. Dieser Bleisäureakku besitzt keinen Speicher und muss daher vor dem Wiederaufladen nicht erst völlig entleert werden.

1. Schließen Sie das Ladegerät an der Buchse am Rasentrimmer an.



**WICHTIG:** Verwenden Sie nur das mit dem Rasentrimmer gelieferte Ladegerät oder ein Original-Toro-Ladegerät, das Sie von Ihrem Toro-Vertragshändler erhalten.

2. Schließen Sie das Ladegerät an eine Wandsteckdose an.

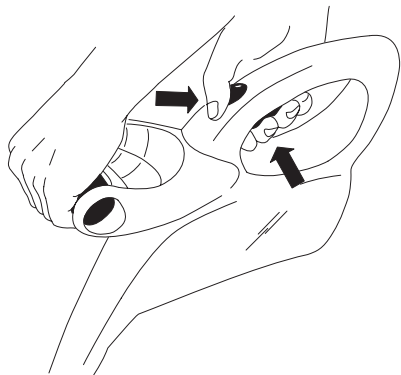
Das grüne Ladelicht leuchtet auf.

3. Laden Sie den Akku 24 Stunden lang auf.

**Hinweis:** Das Ladelicht leuchtet stets auf, wenn der Rasentrimmer an das Ladegerät und den Netzstrom angeschlossen ist. Das Licht erlischt **nicht**, wenn der Akku aufgeladen ist.

## Starten des Rasentrimmers

Zum Starten des Rasentrimmers ziehen Sie den Schalter oben am Griff nach hinten und drücken den Abzug.



## Stoppen des Rasentrimmers

Um den Rasentrimmer zu stoppen, lassen Sie den Abzug los.



## Betriebshinweise

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise beim Schneiden, um eine möglichst lange Lebensdauer des Schneidfadens zu gewährleisten und die Schneidleistung des Rasentrimmers zu verbessern:



**WARNUNG**



**Der Schneidkopf dreht sich bei eingeschaltetem Rasentrimmer. Ein Berühren von Schneidfaden oder Schneidkopf kann zu Verletzungen führen.**

- Halten Sie den Schneidkopf von Ihren Füßen und Unbeteiligten fern.
- Bevor Sie den Rasentrimmer auf den Kopf stellen, achten Sie darauf, dass der Schneidkopf zum Stillstand gekommen ist und das Ladegerät entfernt ist. Starten Sie den Rasentrimmer nicht, solange er auf dem Kopf steht.



**WARNUNG**

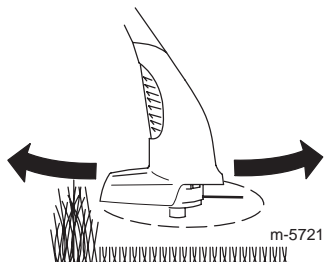


**Während des Einsatzes kann der Rasentrimmer Gegenstände auf Bediener oder Unbeteiligte schleudern und sie verletzen.**

- Tragen Sie während der Arbeit mit dem Rasentrimmer eine Schutzbrille oder anderen geeigneten Augenschutz, eine lange Hose und Schuhe.
- Schneiden Sie mit dem Rasentrimmer keine Rasenkanten.
- Halten Sie Unbeteiligte und Haustiere aus dem Arbeitsbereich fern.

- Prüfen Sie, ob im Arbeitsbereich Drähte, Seile oder fadenähnliche Gegenstände herumliegen, die sich im drehenden Schneidfaden verfangen könnten. Heben Sie Gegenstände und Schmutz auf, die der Rasentrimmer hochschleudern könnte.
- Benutzen Sie den Rasentrimmer nur, wenn das Gras und Unkraut trocken sind.

- Bewegen Sie den Rasentrimmer langsam in den und aus dem Schneidbereich heraus.

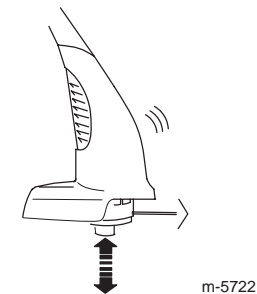


- Schneiden Sie über 20 cm langen Rasen sowie Unkraut in kleinen Abstufungen von oben nach unten.
- **Üben Sie keine Gewalt auf den Rasentrimmer aus.** Lassen Sie die *Spitze* des Nylonfadens schneiden (vor allem entlang Mauern).
- **Ziehen Sie die Spule des Rasentrimmers während des Schneidens nicht auf dem Boden entlang.**
- Geben Sie nach jedem Gebrauch etwas Faden nach, so dass sich der Schneidfaden nicht in den Schneidkopf zurückziehen kann.
- Lagern Sie den Rasentrimmer nicht mit entlademem Akku.
- Sie können den Rasentrimmer nicht übermäßig laden. Lassen Sie ihn an das Ladegerät angeschlossen, wenn Sie ihn nicht benutzen.
- Bewahren Sie den Rasentrimmer an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung oder Hitzeeinwirkung auf.

## Verlängern des Schneidfadens

Die Spitze des Schneidfadens nutzt sich durch häufigen Gebrauch ab und vermindert dadurch die Schnittleistung.

Tippen Sie bei laufendem Gerät einfach die Fadenspule auf den Boden, um Schneidfaden nachzuspulen.



**Hinweis:** Das unter dem Schutzblech befindliche Messer schneidet den Faden automatisch auf die richtige Länge ab.

**WICHTIG:** Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, die eine optimale Schnittleistung Ihres Schneidfadens gewährleisten:

- **Halten Sie die Spule nicht auf den Boden.**
- Um ein Verheddern des Fadens zu vermeiden, tippen Sie beim Nachspulen des Fadens nur einmal auf den Boden. Wenn Sie noch mehr Faden nachspulen müssen, warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den Schneidkopf nochmals auf den Boden tippen.
- Lassen Sie den Faden nicht zu kurz werden.
- Halten Sie die Fadenlänge nach Möglichkeit stets auf vollen Schnittdurchmesser.
- Wenn der Faden nicht gelegentlich nachgespult wird, nutzt er sich bis zur Öse ab. Bei Stoppen des Rasentrimmers **hängt** der Faden mitunter etwas durch und **kann sich in den Schneidkopf zurückziehen**. In diesem Fall entfernen Sie die Spule, führen den Faden wieder durch die Öse und bauen die Spule wieder ein.

## Auswechseln des Fadens

Als Ersatzfaden können Sie entweder einen neuen, bereits aufgespulten Schneidfaden (Modell 88185 oder 88045) oder aber losen Faden (0,065" Ø x 3 m) verwenden, den Sie auf die alte Spule wickeln. Sie erhalten beide Fadentypen bei Ihrem Toro-Vertragshändler.

Die Spule kann sich bei normalem Gebrauch abnutzen und muss gegebenenfalls gelegentlich ausgewechselt werden.

**Hinweis:** Falls sich der Faden an der Öse verheddert oder reißt, stellen Sie den Rasentrimmer ab, entfernen Sie die Spule wie unten beschrieben, führen Sie den Faden durch die Öse und setzen Sie die Spule wieder in den Schneidkopf ein.



**VORSICHT**



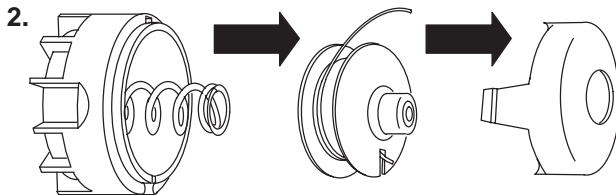
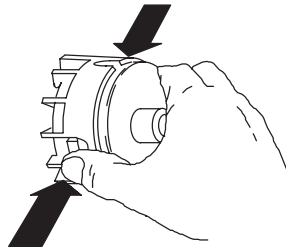
**Falls Sie einen anderen Faden als Toro-Nylon-Monofilseide mit 0,065" Durchmesser verwenden, ist nicht auszuschließen, dass der Faden Kleidung und Haut durchtrennt und zu Verletzungen führt oder aber den Motor überlastet und dadurch einen Brand oder Stromschlag verursacht. Verwenden Sie keine Metalldrähte, Seile, Kunststoffmesser oder andere als Toro-Nylon-Monofilseide mit 0,065" Durchmesser und einer maximalen Fadenlänge von 3 m.**

**VORSICHT**

Wenn Sie Spule und Kappe nicht vollständig einsetzen, könnten sie während des Betriebs aus dem Rasentrimmer herausgeschleudert werden und den Bediener oder Unbeteiligte verletzen. Achten Sie darauf, dass Sie Spule und Kappe vollständig einsetzen. Die beiden Verschlussleisten an der Kappe müssen im Spulengehäuse einrasten.

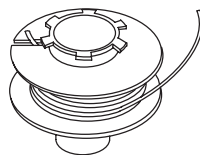
1. Drücken Sie gegen die Leisten auf beiden Seiten der Kappe.

**Hinweis:** Bei einem neuen Rasentrimmer müssen Sie zum Drücken der Leisten möglicherweise einen Schraubendreher zu Hilfe nehmen.



**Hinweis:** Sollte dabei die Feder vom Schneidkopf fallen, setzen Sie zunächst die Feder und dann die Spule und Kappe ein.

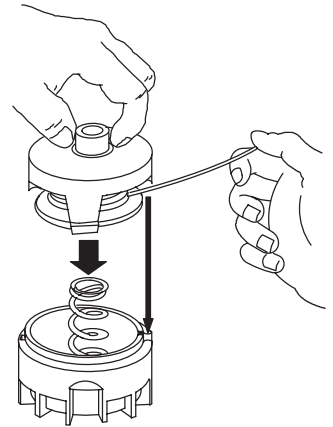
2. Falls noch etwas Schneidfaden vorhanden ist (es sollte ein kurzes Stück sein), entfernen Sie es und werfen Sie es weg.
3. Reinigen Sie den Schneidkopf gründlich. Untersuchen Sie ihn auf defekte oder abgenutzte Teile.
4. Wenn Sie einen neuen Faden auf die alte Spule wickeln möchten, gehen Sie wie folgt vor:
- Haken Sie ein Fadenende in den Schlitz an der Spule. **Dabei darf aber nicht mehr als 3 mm heraussehen.** Schieben Sie das Fadenende **ganz** zum inneren Ende des Schlitzes.
  - Wickeln Sie den Faden in gleichmäßigen Reihen zwischen den Spulenrändern in die Richtung, in die der Pfeil auf der Spule zeigt.



**Hinweis:** Der Rasentrimmer funktioniert nicht ordnungsgemäß, wenn der Faden falsch herum aufgewickelt wird, das Fadenende mehr als 3 mm herauschaut oder der Faden über die äußeren Spulenränder hinaus aufgewickelt wird.

5. Wickeln Sie nie mehr als 7,5 cm Faden von der Spule ab (neue oder neu aufgewickelte Spule). Halten Sie den Faden und die Spule fest, damit sich der Faden nicht abspulen kann.

6. Halten Sie den Faden und die Spule fest, damit sich der Faden nicht abwickeln kann, und legen Sie dann die Kappe auf die Spule.

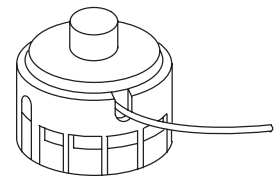


7. Führen Sie den Faden durch die Öse. Achten Sie darauf, dass die Leisten der Kappe an den Schlitz im Schneidkopf liegen.

8. Drücken Sie auf die Leisten und drücken Sie Kappe und Spule nach unten, damit die Kappe fest einrastet.

**Hinweis:** Möglicherweise müssen Sie die Spule etwas drehen, damit sie richtig sitzt.

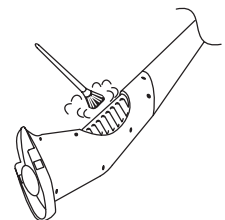
Der komplett installierte Schneidkopf sollte wie abgebildet aussehen.



## Wartung

Verfahren Sie nach jedem Einsatz des Rasentrimmers wie folgt:

- Reinigen Sie den Rasentrimmer mit einem feuchten Tuch. **Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Gartenschlauch ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.**
- Wenn sich Schmutz oder Schnittgut angesammelt haben, reinigen Sie den Schneidkopf und Spulenbereich mit einem Tuch oder Schaber.
- Überprüfen Sie alle Befestigungen und ziehen Sie Schrauben ggf. an. Reparieren oder erneuern Sie defekte oder fehlende Teile.
- Kratzen Sie Rückstände von den Ansaugöffnungen ab.



**WICHTIG:** Halten Sie die Ansaugöffnungen frei von Gras und Schmutz, um ein Überhitzen des Motors zu vermeiden.

# Lagerung

Wenn Sie das Gerät mehr als einen Monat nicht benutzen, ziehen Sie das Ladegerät nach vollständigem Aufladen des Rasentrimmers vom Netzstrom und Rasentrimmer ab. Lagern Sie den Rasentrimmer nicht mit angeschlossenem Ladegerät. Wenn Sie den Rasentrimmer an einem warmen Ort aufbewahren, verkürzt sich die Lebensdauer des Akkus. Wenn der Rasentrimmer an einem warmen Ort aufbewahrt werden muss, laden Sie den Akku in Ruhezeiten alle 2–3 Monate 24 Stunden lang auf.

# Reparaturen

Dieses Toro-Produkt wurde speziell entwickelt, um Ihnen viele Jahre problemlos zu dienen. Sollte das Gerät repariert werden müssen, bringen Sie es zu Ihrem Toro-Vertragshändler. Ihr Toro-Händler ist speziell in der Reparatur von Toro-Produkten ausgebildet und stellt sicher, dass Ihr Toro-Rasentrimmer "100%" Toro bleibt.

# Entsorgen des Akkus


Wenn sich der Akku sofort wieder entlädt, können Sie bei Ihrem Toro-Vertragshändler einen neuen Akku erhalten und einbauen lassen. Wenn Sie den Rasentrimmer wegwerfen möchten, entfernen und entsorgen Sie zunächst den Akku.

1. Entfernen Sie die 2 Schrauben und Muttern, die den Trimmergriff am schwarzen Mittelteil befestigen.
2. Entfernen Sie die 6 Schrauben, die die beiden Griffhälften zusammenhalten, und ziehen Sie die beiden Hälften auseinander.
3. Entnehmen Sie den Akku und ziehen Sie die Kabel ab.
4. Werfen Sie den Rasentrimmer weg.
5. Recyceln Sie den Bleisäureakku wie in Ihrem Land vorgeschrieben.

# Seguridad

**ADVERTENCIA – Cuando utilice la máquina, debe observar las normas de seguridad. Para su propia seguridad y la de otras personas, por favor lea estas instrucciones antes de utilizar la máquina. Por favor, guarde las instrucciones en un lugar seguro para su uso posterior.**

**Es imprescindible que usted y cualquier otra persona que utilice el aparato** lea y comprenda el contenido de este manual antes de utilizar el aparato. Preste atención especial al símbolo de alerta de

seguridad  que significa CUIDADO, ADVERTENCIA o PELIGRO – instrucción de seguridad personal. Lea y comprenda la instrucción porque tiene que ver con su seguridad. **El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones corporales, riesgo de incendio, o descarga eléctrica.**

La siguiente información ha sido adaptada de la norma europea EN 786:1996.

- Lleve gafas protectoras.
- No permita nunca que niños o personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen la máquina.
- Deje de utilizar la máquina si hay otras personas, especialmente niños, o animales cerca.
- Utilice la máquina solamente con luz natural o con una buena iluminación artificial.
- Antes de utilizar la máquina, y después de cualquier impacto, compruebe si hay señales de daños o desgaste y haga las reparaciones necesarias.
- No utilice nunca la máquina con protectores dañados o sin que estén colocados los protectores.
- Mantenga las manos y los pies alejados del medio de corte en todo momento, y especialmente en el momento de encender el motor.
- Tenga cuidado de no lesionarse con la cuchilla de corte de la cuerda, situada en la parte inferior de la desbrozadora. Después de instalar cuerda nueva, devuelva la máquina siempre a su posición de operación normal antes de encenderla.
- No utilice nunca elementos de corte metálicos.
- No utilice nunca piezas de repuesto o accesorios no suministrados o recomendados por The Toro Company.
- Asegúrese siempre de que los orificios de ventilación estén libres de residuos.
- La máquina pesa 4.75 kg.
- Después del uso, compruebe que la máquina no está dañada.

- Si no está usando la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños.
- Si la desbrozadora necesita ser reparada, llévela a un Distribuidor Toro Autorizado.
- Utilice solamente piezas de repuesto y accesorios Toro.

## Presión sonora

La máquina tiene una presión sonora de 69 dBA, conforme a 98/37/CE.

## Potencia sonora

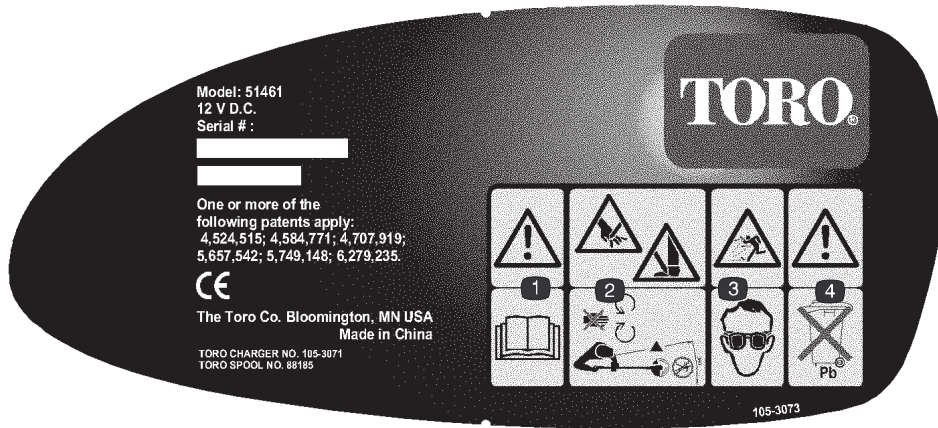
La máquina tiene una potencia sonora de 96 dBA, conforme a 2000/14/CE.

## Vibración, Mano/brazo

La máquina tiene una vibración mano/brazo de 1.4 m/s<sup>2</sup>, conforme a 98/37/CE.

## Pegatinas de seguridad/instrucciones

**IMPORTANTE:** Hay pegatinas de seguridad e instrucciones colocadas cerca de zonas de potencial peligro. Si están dañadas o si se han perdido, sustitúyalas.



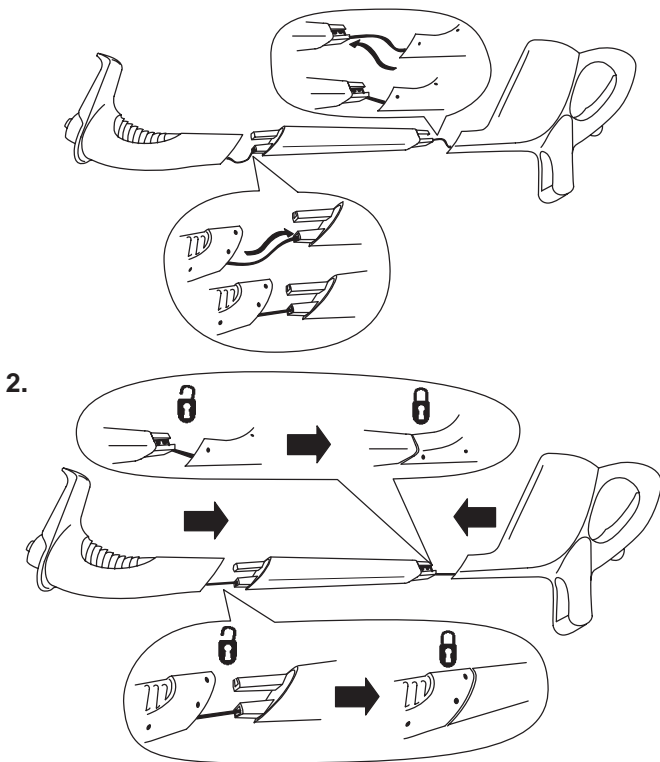
105-3073

1. Advertencia—lea el manual del operador.
2. Peligro de corte/desmembramiento de pies o manos – manténgase alejado de cuchillas y otras piezas en movimiento. Mantenga alejadas a otras personas.
3. Peligro de objetos arrojados—Lleve protección ocular.
4. Advertencia—contiene plomo; no tire la batería a la basura.

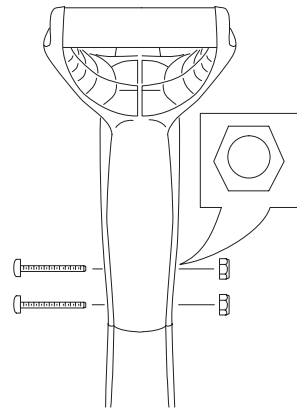
## Montaje

1. Inserte los cables en la sección negra central.

**Nota:** Asegúrese de que los cables no están torcidos.



3. Instale 2 tornillos largos y tuercas en la sección superior de la empuñadura, según muestra la imagen, con las tuercas en los taladros hexagonales.



m-5669

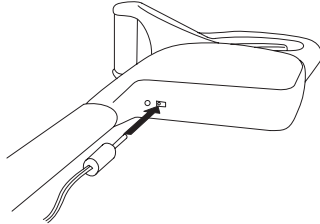
# Operación

## Cómo cargar la batería

Cargue la batería durante 24 horas antes del primer uso, y luego después de cada uso.

**IMPORTANTE:** Cargue la batería siempre después de cada uso. Si guarda la unidad con la batería descargada se reducirá la vida de la batería. Esta batería de plomo-ácido no tiene efecto memoria, y no necesita descargarse antes de ser cargada.

1. Inserte la clavija del cargador en el enchufe de la desbrozadora.



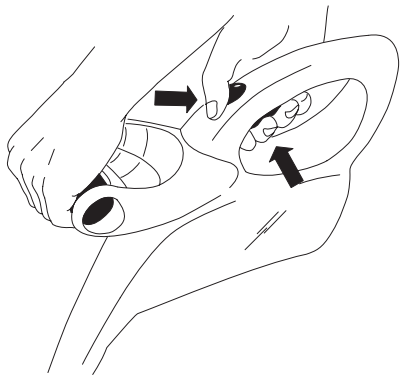
**IMPORTANTE:** Utilice únicamente el cargador suministrado con la desbrozadora o un cargador Toro genuino, que puede adquirir en su Distribuidor Toro Autorizado.

2. Enchufe el cargador a la red eléctrica.  
Se encenderá el indicador verde de carga.
3. Cargue la batería durante 24 horas.

**Nota:** El indicador de carga estará siempre encendido mientras la desbrozadora está conectada al cargador y la red eléctrica. **No** se apaga cuando la carga está completa.

## Cómo arrancar la desbrozadora

Para arrancar la desbrozadora, tire hacia atrás del interruptor situado encima de la empuñadura, y apriete el gatillo.



## Cómo para la desbrozadora

Para parar la desbrozadora, suelte el gatillo.



## Consejos de operación

Para reducir el desgaste de la cuerda y mejorar el rendimiento de corte, utilice las siguientes técnicas:



### ADVERTENCIA



Quando la desbrozadora está en marcha, el cabezal de corte gira. Si usted toca la cuerda de corte o el cabezal de corte, puede lesionarse.

- Mantenga el cabezal de corte alejado de sus pies y de otras personas.
- Asegúrese de que el cabezal de corte se ha parado y que la desbrozadora está desenchufada antes de invertirla. No arranque la desbrozadora cuando está invertida.



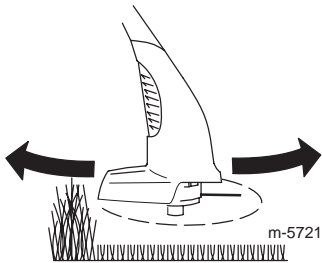
### ADVERTENCIA



Durante la operación, la desbrozadora puede arrojar objetos hacia el operador o hacia otras personas, causando lesiones.

- Lleve gafas de seguridad u otra protección ocular adecuada, pantalón largo y zapatos mientras utiliza la desbrozadora.
- No utilice la desbrozadora para perfilar los bordes de tierra.
- Mantenga a otras personas y animales alejados de la zona de trabajo.

- Inspeccione la zona a cortar en busca de alambres, cuerdas u objetos similares que pudieran enredarse en la cuerda giratoria. Recoja cualquier objeto que pudiera ser arrojado por la desbrozadora.
- Utilice la desbrozadora únicamente cuando la hierba y las malas hierbas están secas.
- Mueva la desbrozadora lentamente, introduciéndola y retirándola de la zona a cortar.

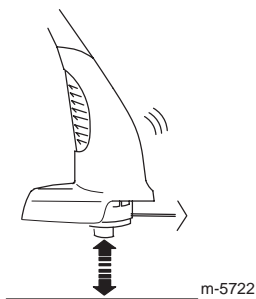


- Si la hierba o las malas hierbas a cortar tienen más de 20 cm de alto, córtelas desde arriba hacia abajo en pequeños incrementos.
- **No fuerce la desbrozadora.** Deje que la misma *punta* de la cuerda de nylon realice el corte (sobre todo a lo largo de los muros).
- **No arrastre el carrete de la desbrozadora por el suelo mientras corta.**
- Después de cada uso, alargue un poco la cuerda para evitar que ésta se retraiga dentro del cabezal de corte.
- No guarde la desbrozadora con la batería descargada.
- No es posible cargar demasiado la desbrozadora. Déjela siempre conectada al cargador mientras no la está usando.
- Guarde la desbrozadora en un lugar fresco y seco, alejado de la luz solar directa y otras fuentes de calor.

## Cómo alargar la cuerda

La punta de la cuerda de corte se desgastará durante el uso y reducirá la anchura de corte.

Para aumentar la longitud de la cuerda, golpee el carrete contra el suelo con la desbrozadora en marcha.



**Nota:** La cuchilla situada debajo del protector cortará la cuerda automáticamente a la longitud correcta.

**IMPORTANTE:** Siga estas precauciones para asegurar el rendimiento óptimo de la cuerda.

- **No sujete el carrete contra el suelo.**
- Para ayudar a evitar enredos, dé un solo golpe para alargar la cuerda. Si se requiere más cuerda, espere unos segundos antes de golpear el cabezal de la desbrozadora.
- No deje que la cuerda quede demasiado corta.
- Mantenga la longitud de la cuerda igual al diámetro total de corte siempre que sea posible.
- Si la cuerda no se alarga de vez en cuando, se desgastará hasta el ojal. Cuando la desbrozadora se para, la cuerda tiene a **relajarse y puede retraerse dentro del cabezal de corte.** Si esto ocurre, retire el carrete, vuelva a pasar la cuerda por el ojal y monte el carrete en la desbrozadora.

## Cómo cambiar la cuerda

Para cambiar la cuerda, usted puede adquirir un carrete nuevo de cuerda (modelo nº 88185 u 88045) o adquirir cuerda a granel (0,065 pulg. de diámetro, 3 m de largo) para enrollar en el carrete antiguo. Puede adquirir ambos en su Distribuidor Toro Autorizado.

El carrete puede desgastarse durante el uso normal, y será necesario cambiarlo de vez en cuando.

**Nota:** Si la cuerda se enreda o si se rompe a la altura del ojal, pare la desbrozadora, retire el carrete según se describe a continuación, pase la cuerda por el ojal y vuelva a montar el carrete en el cabezal.



**CUIDADO**



Si utiliza otra cuerda que no sea la cuerda de nylon monofilamento Toro de 0,065 pulg., podría cortar la ropa y la piel causando lesiones y/o sobrecargar el motor, y posiblemente causar un incendio o una descarga eléctrica.

No utilice alambre, cuerda normal, cuchillos de plástico ni ninguna cuerda o elemento de corte que no sea la cuerda de nylon monofilamento Toro de 0,065 pulg., con longitud máxima de 3 m.

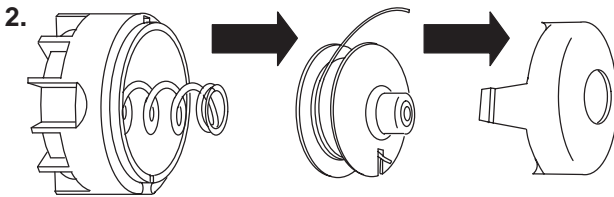
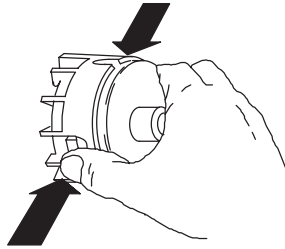
**CUIDADO**

Si usted no instala correctamente el carrete y la tapa, la desbrozadora podría arrojarlos durante la operación, causando lesiones al operador o a otras personas.

Asegúrese de instalar correctamente el carrete y la tapa, fijando las dos pestañas de bloqueo de la tapa en la carcasa del carrete.

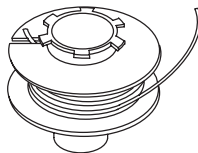
1. Apriete la pestaña de cada lado de la tapa.

**Nota:** Es posible que tenga que utilizar un destornillador para apretar las pestañas si la desbrozadora es nueva.



**Nota:** Si el muelle se cae del cabezal de corte durante este procedimiento, instale el muelle antes de instalar el carrete y la tapa.

3. Si queda algún resto de cuerda de corte (debe quedar un trozo corto), retírelo y deséchelo.
4. Limpie a fondo el cabezal de corte. Asegúrese de que no hay piezas dañadas o desgastadas.
5. Si desea enrollar cuerda nueva en el carrete, siga estos pasos:
  - Enganche un extremo de la cuerda en la ranura del carrete, **dejando que sobresalga no más de 3 mm**, empujando el extremo de la cuerda **hasta el final** de la ranura.
  - Enrolle la cuerda en el sentido que marca la flecha del carrete, de forma homogénea, en el canal del carrete.



**Nota:** La desbrozadora no funcionará correctamente si la cuerda se enrolla en sentido contrario, si el extremo de la cuerda sobresale más de 3 mm, o si la cuerda se enrolla sobrepasando el borde exterior del carrete.

6. Desenrolle no más de 7,5 cm de cuerda del carrete (cuerda nueva o re-utilizada). Sujete la cuerda y el carrete para evitar que se desenrolle.

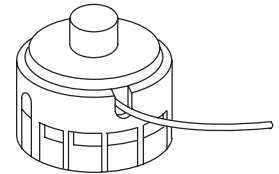
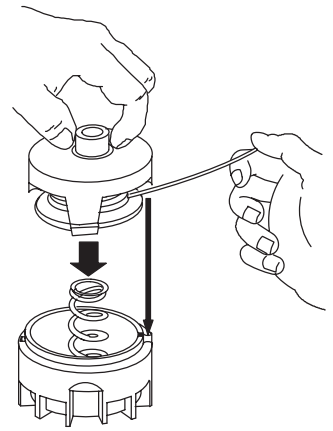
7. Sujetando la cuerda y el carrete para evitar que se desenrolle la cuerda, coloque la tapa en el carrete.

8. Inserte la cuerda en el ojal, alineando las pestañas de la tapa con las ranuras del cabezal de corte.

9. Apriete las pestañas y empuje hacia abajo la tapa y el carrete hasta que la tapa quede bloqueada.

**Nota:** Es posible que haya que girar ligeramente el carrete para poder instalarlo correctamente.

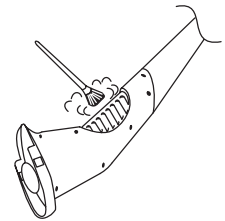
Una vez correctamente instalado, el cabezal de corte debe tener el aspecto que aparece en la ilustración.



## Mantenimiento

Después de cada uso de la desbrozadora, complete los procedimientos siguientes:

- Limpie la desbrozadora con un paño húmedo. **No lave la desbrozadora con una manguera ni la sumerja en agua.**
- Limpie o rasque el cabezal de corte y la zona del carrete si hay señales de acumulación de suciedad o recortes.
- Compruebe y apriete todos los cierres. Repare o sustituya cualquier pieza dañada o que falte.
- Rasque cualquier suciedad de las entradas de aire.



**IMPORTANTE:** Mantenga las entradas de aire libres de hierba y suciedad para evitar que se sobrecaliente el motor.

## Almacenamiento

Si no va a utilizar la desbrozadora durante más de un mes, desconecte el cargador de la red y de la desbrozadora una vez que ésta se haya cargado por completo. No guarde la desbrozadora con el cargador enchufado. Si almacena la desbrozadora en un lugar

caldeado, se reducirá la vida de la batería. Si es necesario guardar la desbrozadora en un lugar caldeado, cargue la batería durante 24 horas cada 2–3 meses si no se utiliza.

# Mantenimiento

Toro ha diseñado este producto para que le proporcione años de funcionamiento sin problemas. Si necesita mantenimiento, lleve el producto a su Distribuidor Toro Autorizado. Su Distribuidor Toro ha recibido formación especial en la reparación de los productos Toro y se asegurará de que su Toro siga siendo “Todo” Toro.


## Cómo deshacerse de la batería

Si la batería ya no mantiene la carga, usted podrá adquirir una batería nueva en su Distribuidor Autorizado, quien se la instalará. Si desea desechar la desbrozadora, retire y recicle la batería antes de hacerlo.

1. Retire los 2 pernos y las tuercas que fijan la empuñadura de la desbrozadora a la sección central negra.
2. Retire los 6 tornillos que sujetan las dos mitades de la empuñadura y separe las dos mitades.
3. Retire la batería y desconéctela de los cables.
4. Deseche la desbrozadora.
5. Recicle la batería de plomo/ácido según la normativa local.

# Veiligheid

**WAARSCHUWING!—Bij het gebruik van de machine moeten de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Met het oog op uw veiligheid en die van de omstanders verzoeken wij u deze instructies te lezen voordat u de machine in gebruik neemt. Bewaar de instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.**

Het is van essentieel belang dat u of elke andere gebruiker van de machine eerst de handleiding leest en begrijpt alvorens de machine in gebruik te nemen. Let vooral op het veiligheidssymbool  dat betekent VOORZICHTIG, WAARSCHUWING of GEVAAR – instructie voor persoonlijke veiligheid. Lees die instructie en zorg dat u die begrijpt omdat deze betrekking heeft op de veiligheid. **Niet-naleving van deze instructies kan leiden tot lichamelijk letsel, brandgevaar of een elektrische schok.**

De volgende veiligheidsinstructies zijn ontleend aan de Europese norm EN 786:1996:

- Draag oogbescherming of een veiligheidsbril.
- U mag de machine nooit laten bedienen door kinderen of personen die niet bekend zijn met deze instructies.
- Stop de machine wanneer er personen, met name kinderen, en huisdieren in de buurt van het werkgebied verschijnen.
- Gebruik de machine uitsluitend bij daglicht of goed kunstlicht.
- Voordat u de machine in gebruik neemt of nadat deze een voorwerp heeft geraakt, moet u de machine controleren op tekenen van slijtage of beschadiging.
- Gebruik de machine nooit als schermen zijn beschadigd of ontbreken.
- Houd uw handen en voeten te allen tijde uit de buurt van de snijdraad, vooral als u de motor start.
- Pas op dat u niet gewond raakt door het snijmes aan de onderkant van de trimmer. Nadat u een nieuwe snijdraad hebt gemonteerd, moet u altijd de machine weer in de normale positie zetten voordat u de motor start.
- Gebruik nooit metalen snij-elementen.
- Gebruik ter vervangen nooit onderdelen en accessoires die niet zijn geleverd of aanbevolen door Toro.
- Zorg ervoor dat de ventilatiegaten altijd vrij van rommel blijven.
- De machine weegt 4.75 kg.
- Na gebruik moet u de machine controleren op beschadiging.

- Als u de machine niet gebruikt, moet u deze buiten bereik van kinderen opslaan.
- Als de trimmer moet worden gerepareerd, dient u de machine naar een erkende Toro-dealer te brengen.
- Gebruik ter vervanging uitsluitend onderdelen en accessoires van Toro.

## Geluidsdruk

De geluidsdruk van de machine bedraagt 69 dBA overeenkomstig 98/37/EG.

## Geluidsvermogen

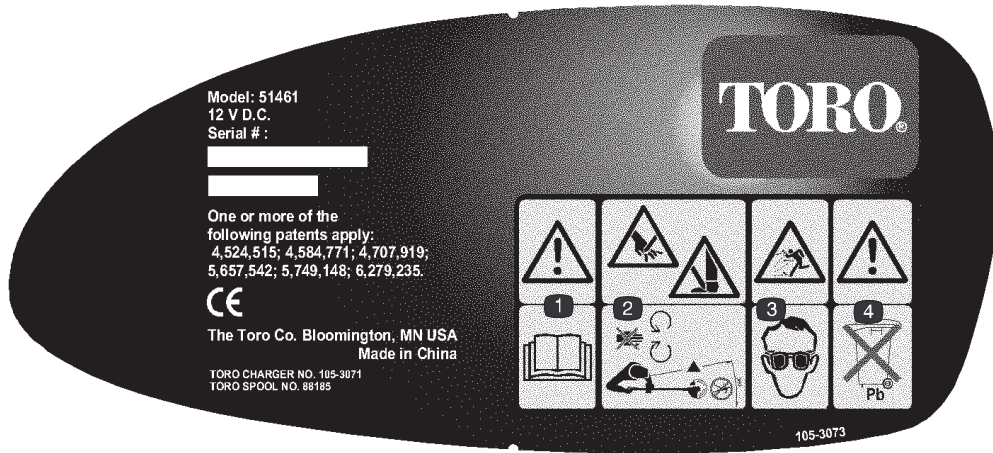
Het geluidsvermogen van de machine bedraagt 96 dBA overeenkomstig 2000/14/EG.

## Trilling op handen/armen

De machine heeft een trillingsniveau op de handen en de armen van 1.4 m/s<sup>2</sup> overeenkomstig 98/37/EG.

## Veiligheids- en instructiestickers

**BELANGRIJK:** Veiligheids- en instructiestickers bevinden zich bij plaatsen waar gevaar kan ontstaan. Vervang versleten of beschadigde stickers.



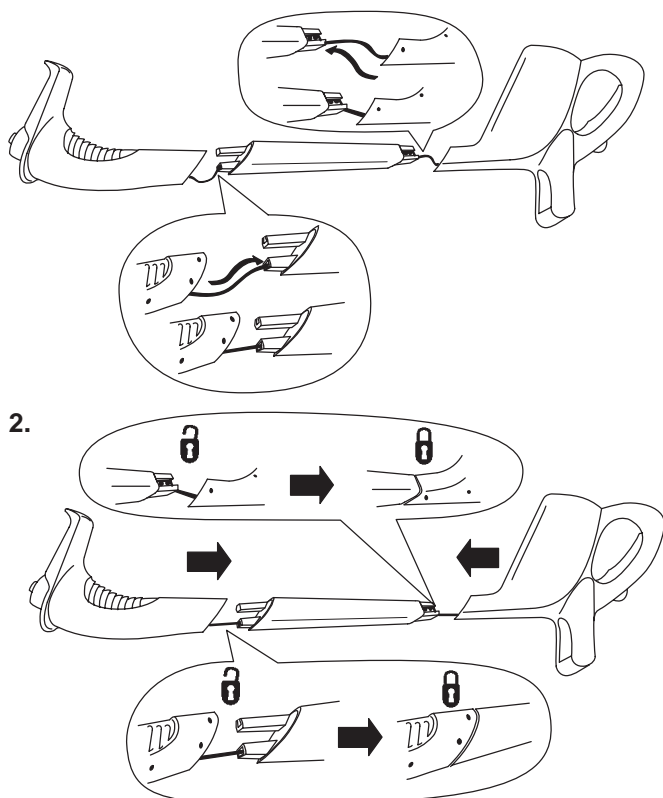
105-3073

1. Waarschuwing—Lees de gebruikershandleiding.
2. Handen of voeten kunnen worden gesneden/geamputeerd—Blijf uit de buurt van draaiende messen en bewegende onderdelen. Houd omstanders op een afstand.
3. Machine kan voorwerpen uitwerpen—Draag oogbescherming.
4. Waarschuwing—Bevat lood; werp de accu niet in het afval.

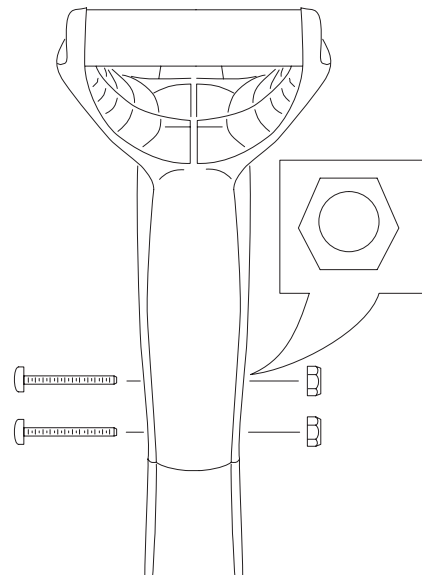
## Montage

1. Steek de kabels in het zwarte middendeel.

**N.B.:** Let erop dat de kabels niet verdraaid worden.



3. Steek 2 lange schroeven met moeren door de bovenste handgreep (zie afbeelding), met de moeren in de zeskantige gaten.



m-5669

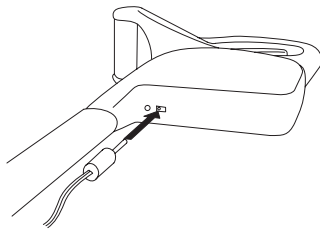
# Gebruiks- aanwijzing

## Accu opladen

Laad de accu gedurende 24 uur op als u de trimmer voor de eerste keer gaat gebruiken, en vervolgens na elk gebruik.

**BELANGRIJK:** De accu moet altijd worden opgeladen nadat de trimmer is gebruikt. Als de machine wordt opgeslagen met een lege accu, zal dit de levensduur van de accu bekorten. Deze loodaccu heeft geen geheugen en hoeft niet helemaal leeg te zijn voordat deze wordt opgeladen.

1. Steek de stekker van de oplader in het contact van de trimmer.



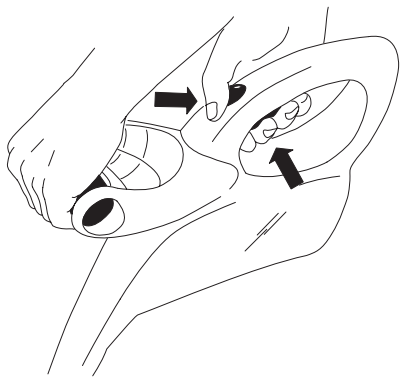
**BELANGRIJK:** Gebruik uitsluitend de oplader die wordt geleverd bij de trimmer of een originele Toro-oplader die verkrijgbaar is bij een erkende Toro-dealer.

2. Sluit de oplader aan op een stopcontact. Het groene oplaadlampje gaat branden.
3. Laad accu gedurende 24 uur op.

**N.B.:** Het oplaadlampje zal steeds branden als de trimmer is aangesloten op de oplader en het stopcontact. Het lampje dooft **niet** tijdens het opladen.

## De trimmer starten

Om de trimmer te starten, trekt u de schakelaar op de handgreep naar achteren en drukt u de trekker in.



## De trimmer afzetten

Om de trimmer af te zetten, laat u de trekker los.



## Tips voor bediening en gebruik

Om slijtage van de draad te beperken en de trimprestaties te verbeteren, moet u bij het trimmen als volgt te werk gaan:



### WAARSCHUWING



Als de trimmer loopt, draait de snijkop rond. Als u in aanraking komt met de snijdraad of de snijkop, kunt u letsel oplopen.

- Houd de snijkop uit de buurt van uw voeten en omstanders.
- De snijkop moet tot stilstand zijn gekomen en de trimmer moet ontkoppeld zijn voordat u deze omkeert. Start de trimmer nooit als deze is omgekeerd.



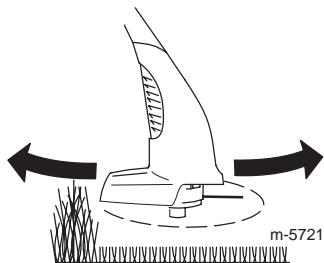
### WAARSCHUWING



Tijdens het gebruik kan de trimmer voorwerpen uitwerpen in de richting van de gebruiker of een omstander, waardoor letsel kan worden veroorzaakt.

- Draag tijdens het trimmen een veiligheidsbril of andere oogbescherming, een lange broek en schoenen.
- Gebruik de trimmer niet als kantensnijder.
- Houd mensen en huisdieren uit de buurt van het werkgebied.

- Controleer het terrein op draden, touwen en soortgelijk materiaal, die verward kunnen raken in de draaiende snijdraad. Verwijder rommel of voorwerpen die de trimmer zou kunnen uitwerpen.
- Trim uitsluitend als het gras en het onkruid droog zijn.
- Beweeg de trimmer langzaam in en uit het gebied dat u trimt.

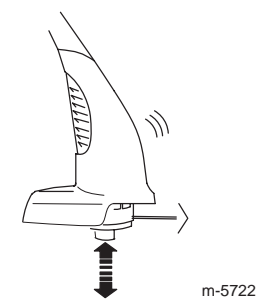


- Snij onkruid of gras dat langer is dan 20 cm, van boven naar beneden in kleine stappen.
- **Let erop dat u de trimmer niet overbelast.** Trim met *het uiteinde* van de nylondraad (vooral langs muren).
- **Sleep de spoel van de trimmer tijdens het gebruik niet over de grond.**
- Na elk gebruik moet u een stuk van de draad naar buiten voeren om te voorkomen dat de draad in de snijkop getrokken.
- U mag de trimmer nooit opslaan met een lege accu.
- De trimmer kan niet te ver worden opgeladen. Houd de trimmer op de oplader als u die niet gebruikt.
- Bewaar de trimmer op een koele, droge plaats. Bescherm de machine tegen direct zonlicht en houd deze uit de buurt van een hittebron.

## De draad verlengen

Het uiteinde van de snijdraad zal slijten tijdens het gebruik, waardoor de trimstrook kleiner wordt.

Om de draad te verlengen, klopt u met de spoel op de grond terwijl de trimmer loopt.



**N.B.:** Het mes onder het scherm zal de draad automatisch op de juiste lengte snijden.

**BELANGRIJK:** Houd u aan de volgende voorzorgsmaatregelen ten behoeve van een optimale werking van de snijdraad.

- **Zorg ervoor dat de spoel niet op de grond komt.**
- Om te voorkomen dat de draad in de knoop raakt, mag u de trimmer maar een maal op de grond kloppen om de draad te verlengen. Als er meer draad nodig, moet u een paar seconden wachten voordat u met de kop van trimmer op de grond klopt.
- Laat de draad niet te kort afslijten.
- Zorg ervoor dat de lengte van de draad zoveel mogelijk gelijk blijft aan de volledige snijdiameter.
- Als de draad niet af en toe naar voren wordt getrokken, zal deze slijten tot aan het ringetje. Als de trimmer stopt, zal de draad gewoonlijk **slap worden en soms terugschieten in de snijkop**. In dat geval moet u de spoel verwijderen, de draad weer door het ringetje voeren en de spoel op de trimmer monteren.

## De draad vervangen

Als u de draad wilt vervangen, kunt u een nieuwe, vooraf gewonden draadspoel (modelnr. 88185 of 88045) kopen of gebruik maken van los verkrijgbaar draad (0,065 inch dia. x 3 m), dat u kunt winden om de oude spoel. Deze zijn allebei verkrijgbaar bij een erkende Toro-dealer.

De spoel kan slijten als gevolg van normaal gebruik en moet in sommige gevallen worden vervangen.

**N.B.:** Als de draad de in de war raakt of afbreekt bij het ringetje, moet u de trimmer afzetten, de spoel verwijderen zoals hieronder wordt beschreven, de draad door het ringetje voeren en de spoel weer op de snijkop monteren.



**VOORZICHTIG**



**Draad van een ander type dan nylon monofilament van Toro met een diameter van 0,065 inch, kan door kleding en de huid snijden, waardoor u letsel kunt oplopen, en/of de motor overbelasten, met de kans op brand of een elektrische schok.**

**Gebruik geen metaaldraad, touw, kunststof messen of een snijdraad of ander materiaal dan nylon monofilament van Toro met een diameter van 0,065 inch en een lengte van maximaal 3 meter.**

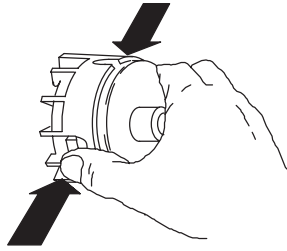
**VOORZICHTIG**

Als u de spoel en de kap niet correct monteert, kan de trimmer deze tijdens het gebruik wegwerpen, waardoor de gebruiker en omstanders letsel kunnen oplopen.

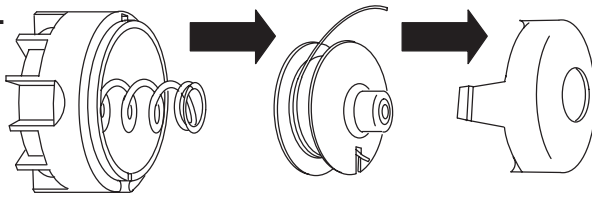
Zorg ervoor dat de spoel en de kap correct zijn gemonteerd en de twee borglipjes op de kap stevig vastzitten in de behuizing van de spoel.

1. Druk op de lipjes aan beide zijden van de kap.

**N.B.:** U zult misschien een schroevendraaier nodig hebben op de lipjes op een nieuwe trimmer te drukken.

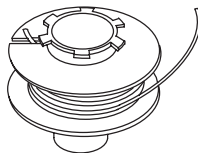


2.



**N.B.:** Als de veer tijdens deze procedure van de van snijkop raakt, moet u de veer plaatsen voordat u de spoel en de kap monteert.

3. Verwijder overtollig snijdraad (op een kort stuk na) en gooi dit weg.
4. Maak de snijkop grondig schoon. Controleer op beschadigde en versleten onderdelen.
5. Als u een nieuwe draad om de oude spoel wilt winden, moet u als volgt te werken.
- Haak een uiteinde van de draad in de gleuf op de spoel. **Laat niet meer dan 3 mm uitsteken** en duw het uiteinde van de draad **helemaal** tot het binnenste uiteinde van de gleuf.
  - Wind de draad gelijkmatig in de richting van de pijl op de spoel tussen de opstaande randen van de spoel.



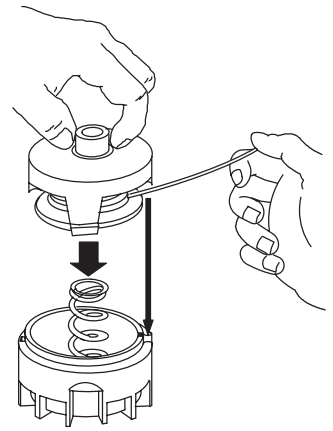
**N.B.:** De trimmer zal niet correct functioneren als de draad in de verkeerde richting wordt gewonden, het uiteinde van de draad niet meer dan 3 mm uitsteekt of de draad niet tussen de randen van de spoel wordt gewonden.

6. Wind maximaal 7,5 cm draad van de spoel af (een nieuwe spoel of een spoel die opnieuw is omwonden). Houd de draad en de spoel vast om rafelen te voorkomen.

7. Plaats de kap op de spoel terwijl u de draad en de spoel vasthoudt om rafelen te voorkomen.

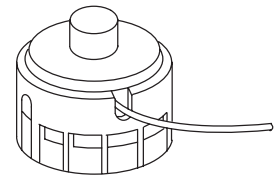
8. Steek de draad in het ringetje en houd de lipjes van de kap recht voor de gleuven in de snijkop.

9. Druk op de lipjes en duw de kap en de spoel omlaag om de kap vast te zetten.



**N.B.:** U zult de spoel misschien een beetje moeten ronddraaien om deze correct te kunnen monteren.

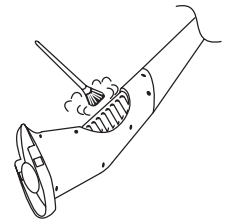
De afbeelding toont een correct gemonteerde snijkop.



## Onderhoud

Telkens nadat de trimmer is gebruikt, moeten de volgende procedures worden uitgevoerd:

- Veeg de trimmer schoon met een vochtige doek. **U mag de trimmer niet sproeien of onderdompelen in water.**
- Veeg of krab aangekoekt vuil of maaisel van de snijkop en de spoel.
- Controleer alle bevestigingen en draai ze aan. Als een onderdeel is beschadigd of verdwenen, moet u dit repareren of vervangen.
- Krab rommel van de luchtinlaatopeningen



**BELANGRIJK:** Houd de luchtinlaatopeningen vrij van gras en rommel om te voorkomen dat de motor oververhit raakt.

## Opslag

Als de trimmer langer dan één maand niet wordt gebruikt, moet u de oplader losmaken van het stopcontact en de trimmer nadat de accu van de trimmer volledig is opgeladen. Sla de trimmer niet op als de oplader nog is aangesloten op het stopcontact. Opslag in een warme ruimte zal de levensduur van de accu bekorten. Als u de trimmer moet opslaan in een

warme ruimte, dient u de accu om de 2–3 maanden gedurende 24 uur op te laden als de trimmer niet wordt gebruikt.

## Service

Toro heeft dit product ontworpen om u jarenlang probleemloos gebruik te bieden. Indien u service nodig hebt, kunt u het product naar een erkende Toro-dealer brengen. Uw Toro-dealer is speciaal opgeleid om Toro-producten te repareren en zal ervoor zorgen dat uw Toro-product “Volledig” Toro blijft.


## Accu afvoeren

Als de accu niet meer kan worden opgeladen, kunt u een nieuwe accu kopen en deze laten monteren door een erkende Toro-dealer. Als u de trimmer wilt wegdoen, moet u eerst de accu verwijderen en naar een inzamelstation brengen.

1. Verwijder de 2 bouten en moeren waarmee de handgreep van de trimmer is bevestigd aan het zwarte middendeel.
2. Verwijder de 6 schroeven waarmee de twee helften van de handgreep aan elkaar zijn bevestigd, en trek de helften van elkaar.
3. Verwijder de accu en maak deze los van de kabels.
4. Gooi de trimmer weg.
5. Voer de loodaccu af volgens de plaatselijk geldende voorschriften.

# Säkerhet

**WARNING! – Säkerhetsreglerna måste följas vid användning av maskinen. För din egen och kringstående personers säkerhet, läs den här bruksanvisningen innan du använder maskinen. Förvara bruksanvisningen på säker plats för användning i framtiden.**

**Det är ytterst viktigt att du och alla andra användare** har läst och förstått innehållet i den här bruksanvisningen innan utrustningen används. Var särskilt uppmärksam på varningssymbolen  som betyder FÖRSIKTIGHET, VARNING eller FARA – föreskrifter för personlig säkerhet. Läs och var införstådd med anvisningarna eftersom de rör säkerhet. **Om man inte följer anvisningarna kan det resultera i personskador, brandrisk eller elchock.**

Följande säkerhetsinformation har anpassats från Europastandard EN 786:1996:

- Bär skyddsglasögon eller goggles.
- Låt aldrig barn eller personer som inte känner till anvisningarna köra maskinen.
- Stäng av maskinen och sluta använda den om människor, i synnerhet barn, eller sällskapsdjur befinner sig i närheten.
- Använd bara maskinen i dagsljus eller bra belysning.
- Innan du använder maskinen, och efter alla stötar/emotkörningar, kontrollera om det finns tecken på skador eller slitage – reparera vid behov.
- Använd aldrig maskinen om dess skydd är skadade eller om skydden inte finns på plats.
- Håll alltid händerna och fötterna på behörigt avstånd från klippanordningarna, och i synnerhet när motorn startas.
- Var försiktig och skydda dig mot skador från trimmerlinan/bladet undertill på trimmern. När du satt in en ny lina, ställ dig alltid så att maskinen är i normalt arbetsläge innan du startar den.
- Använd aldrig metalledar för klippning
- Använd aldrig reservdelar eller tillbehör från andra tillverkare än Toro Company.
- Se alltid till att ventilationsöppningarna hålls öppna och fria från skräp.
- Maskinen väger 4.75 kg.
- Kontrollera maskinen efter varje användning så att den inte har skador.
- När maskinen inte används, ställ den på behörigt avstånd från barn.
- Om trimmern behöver repareras, lämna in den hos en auktoriserad Toro-reparatör.

- Använd bara Toro originaldelar och tillbehör.

## Ljudtrycksnivå

Maskinen har ett ljudtryck på 69 dBA enligt direktiven i 98/37/EG.

## Ljudstyrka

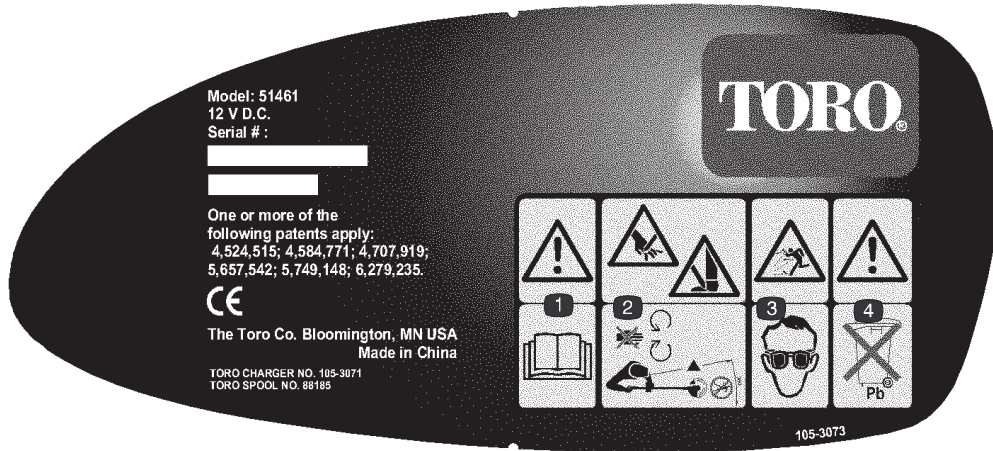
Maskinen har en ljudstyrka på 96 dBA enligt direktiven i 2000/14/EG.

## Vibration vid hand/arm

Maskinen har ett vibrationsvärde vid hand/arm på 1.4 m/s<sup>2</sup> enligt direktiven i 98/37/EG.

## Säkerhet / Instruktionsdekaler

**Viktigt** : Säkerhets- och instruktionsdekalerna sitter nära de ytor där fara kan uppstå. Byt ut skadade eller förlorade dekaler.



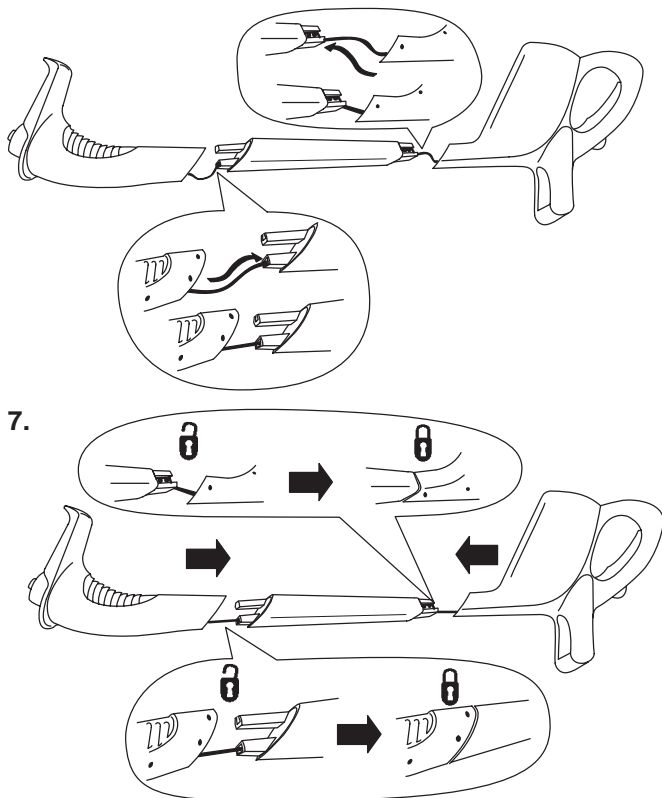
105-3073

1. Varning—läs bruksanvisningen.
2. Risk för att kapa/slita av händer eller fötter—håll dig på avstånd från roterande knivar och rörliga delar. Håll kringstående på avstånd.
3. Risk för kringflygande föremål—bär ögonskydd.
4. Varning—Innehåller bly; kasta inte batteriet i soporna.

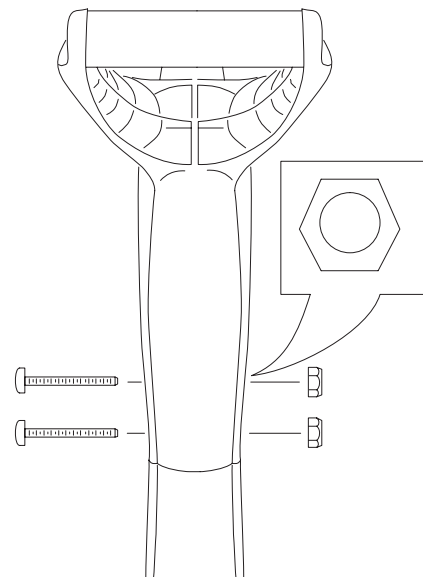
## Montering

6. Sätt in kablarna i den svarta mittsektionen.

**Observera:** Kontrollera att kablarna inte har snotts.



8. Montera 2 långa skruvar och muttrar igenom det övre handtaget (se bild) med muttrarna i de sexkantiga hålen.



m-5669

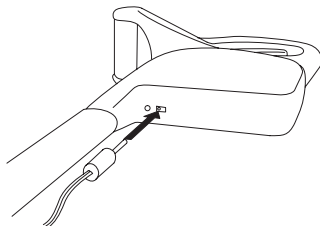
# Användning

## Laddning av batteriet

Ladda batteriet under 24 timmar före första användningen och efter varje efterföljande användning.

**Viktigt**: Ladda alltid batteriet efter varje användning. Om enheten förvaras med batteriet urladdat förkortas batteriets livslängd. Detta bly-syrabatteri har inget minne och behöver inte köras slut före ny laddning.

1. Sätt in laddarens kontakt i uttaget på trimmern.



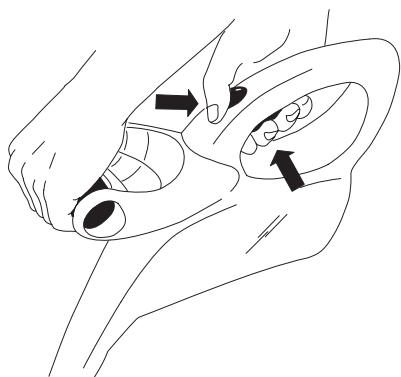
**Viktigt**: Använd bara den laddare som medföljer, eller en Toro originalladdare som inköpts från en auktoriserad Toro-försäljare.

2. Anslut laddaren till ett vägguttag.  
Den gröna laddningslampan tänds.
3. Ladda batteriet under 24 timmar.

**Observera**: Laddarens lampa lyser alltid när trimmern är ansluten till laddaren och vägguttaget. Den **släcks inte** under laddning.

## Starta trimmern

För att starta trimmern drar du omkopplaren på handtaget bakåt och trycker på avtryckaren.



## Stänga av trimmern

Släpp avtryckaren för att stanna trimmern.



## Arbetstips

För att minska slitaget på trimmerlinan och förbättra allmänna prestanda kan du använda följande teknik:



### Varning



När trimmern är igång snurrar klipphuvudet. Om du kommer i kontakt med trimmerlinan eller klipphuvudet kan du skadas.

- Håll klipphuvudet på avstånd från fötterna och från kringstående.
- Kontrollera att klipphuvudet har stannat och att trimmerns kontakt är urdragen innan du vänder den. Starta inte trimmern om den är upp- och nedvänd.



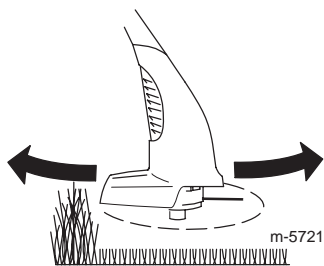
### Varning



Under arbetet kan trimmern kasta föremål mot användaren eller mot kringstående, vilket kan orsaka skador.

- Bär skyddsglasögon eller annat lämpligt skydd, långbyxor och kraftiga skor när du använder trimmern.
- Använd inte trimmern som kantklippare.
- Håll andra personer och husdjur på behörigt avstånd från området som ska trimmas.
- Kontrollera området före varje arbetspass, och ta bort alla trådar, snören eller liknande som kan trassla in sig i den roterande linan. Plocka upp alla föremål och allt skräp som kan kastas iväg av trimmern.
- Trimma bara när gräset är torrt.

- Förflytta trimmern långsamt inåt och utåt över det område som ska klippas.

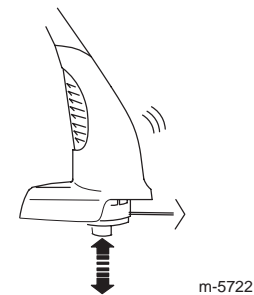


- Om gräset är längre än 20 cm, eller om det finns mycket ogräs, klipp uppifrån och ner mot marken i små steg.
- **Överbelasta inte trimmern.** Låt själva *spetsen* av nylonlinan göra klippningen (särskilt längs väggar, murar etc.).
- **Dra inte trimmerspolen på marken under trimningen.**
- Mata ut lite lina efter varje användning för att förhindra att den dras in i klipphuvudet.
- Ställ inte trimmern i förvaring med batteriet urladdat.
- Trimmern kan inte överladdas. Sätt den på laddning när du inte använder den.
- Förvara trimmern på en sval och torr plats, inte i direkt solsken eller i närheten av värmekällor.

## Förlängning av linan

Trimmerlinans spets slits under användningen, varvid klippningens omfång minskas.

För att öka linans längd kan du knacka spolen mot marken medan trimmern är igång.



**Observera:** Bladet under skyddet kommer automatiskt att klippa linan till rätt längd.

**Viktigt:** Utför dessa förebyggande åtgärder för att få ut mesta möjliga av trimmerlinan:

- **Håll inte spolen mot marken.**
- Undvik lintrassel och knacka därför bara en gång för att förlänga linan. Om du behöver ytterligare lina, vänta några sekunder innan du knackar på trimmerhuvudet.

- Låt inte linan slitas ner så den blir alltför kort.
- Håll linan på full klippdiameter så länge som möjligt.
- Om linan inte matas fram då och då kommer den att slitas ner till utmatningshålet. När man stänger av trimmern tenderar linan att **slakna** och **kan dras in i klipphuvudet**. Om detta händer tar du av spolen, matar fram linan genom hålet och sätter tillbaka spolen på trimmern.

## Byte av lina

Vid utbyte av linor kan du antingen köpa en ny, färdigupprullad linspole (modell 88185 eller 88045) eller en lös lina (0,065 tum x 3 m) som du själv kan rulla upp på den gamla spolen. Båda kan köpas från en auktoriserad Toro-återförsäljare.

Spolen kan slitas under normal användning och kan behöva bytas då och då.

**Observera:** Om linan skulle trassla in sig eller gå av vid utmatningshålet stänger du först av trimmern. Ta sedan loss spolen enligt beskrivningen nedan, mata fram linan genom hålet och sätt tillbaka spolen vid klipphuvudet.



### Försiktighet



Om du använder någon annan lina än Toros nylonlina med en tjocklek på 0,065 tum kan linan skära igenom kläder och hud, och orsaka personskador. Dessutom kan motorn överbelastas vilket kan resultera i brand eller elchock. Använd inte metalltråd, rep, plastknivar eller någon annan trimmerlina eller annat material – endast Toro nylonlina med en tjocklek på 0,065 tum och en maximallängd på 3 m.



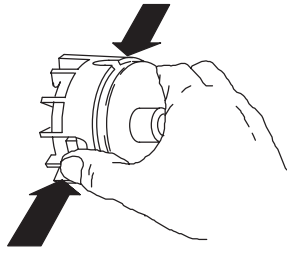
### Försiktighet



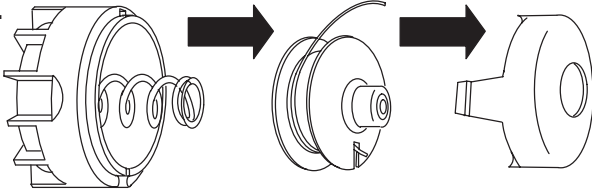
Om du inte installerar spolen och spolskyddet riktigt kan trimmern kasta iväg dem under användning, vilket kan orsaka personskador på användaren eller kringstående. Kontrollera att du har installerat spolen och spolskyddet helt och hållet. De två låsklackarna på skyddet ska sitta ordentligt i spolhuset.

1. Tryck in klackarna på båda sidor av spolskyddet.

**Observera:** Du kan eventuellt behöva använda en skruvmejsel för att trycka in klackarna på en ny trimmer.



2.



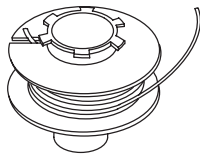
**Observera:** Om fjädern faller av klipphuvudet under den här proceduren måste den sättas tillbaka innan spolen och skyddet sätts fast.

3. Om det finns någon trimmerlina kvar (det ska finnas en kort bit), ta bort den och kasta den.

4. Rengör klipphuvudet noggrant. Kontrollera om det finns några skadade eller slitna delar.

5. Om du vill rulla upp ny lina på den gamla spolen gör du på följande sätt:

- Haka fast den ena änden av linan i spåret på spolen, **och låt högst 3 mm sticka ut**, och tryck linans ände **hela vägen** in i spårets innersta ände.
- Rulla upp linan i pilens riktning på spolen, i jämna rader mellan spolens flänsar.



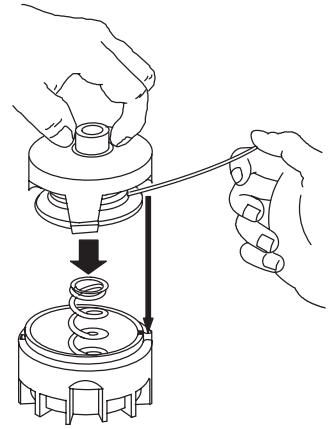
**Observera:** Trimmern fungerar inte korrekt om linan rullas upp i fel riktning, om linans ände sticker ut mer än 3 mm, eller om alltför mycket lina rullas upp så den går över kanterna på spolen.

6. Dra inte ut mer än 7,5 cm lina från spolen (oavsett om den är ny eller om linan rullats upp manuellt). Håll linan och spolen för att förhindra trassel.

7. Medan du håller fast linan och spolen placerar du spolskyddet på spolen.

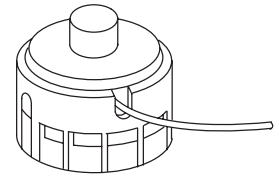
8. Sätt in linan i hålet, och sätt in klackarna på spolskyddet i spåret i klipphuvudet.

9. Tryck in klackarna och tryck ner spolskyddet och spolen så att de låses fast.



**Observera:** Det kan vara nödvändigt att vrida spolen något för att den ska bli rätt installerad.

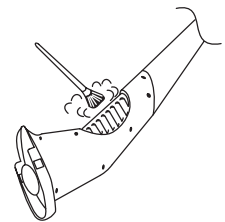
En riktigt utförd installation ska se ut som på bilden.



## Underhåll

Utför följande åtgärder varje gång trimmern har använts:

- Torka av trimmern med en ren och fuktig trasa. **Spola inte trimmern och doppa den inte i vatten.**
- Torka eller skrapa av klipphuvudet/spolen när det har ansamlats smuts eller klipprester.
- Kontrollera och dra åt alla fästelement. Reparera eller byt ut skadade eller förlorade delar.
- Skrapa bort skräpet från luftintagen.



**Viktigt:** Håll luftintagen fria från gräs och skräp så att motorn inte överhettas.

# Förvaring

Om maskinen inte ska användas på mer än en månad, dra ur laddaren ur vägguttaget och trimmern – efter att trimmern först laddats upp. Förvara inte trimmern med laddaren ansluten. Om trimmern förvaras i varma rum förkortas batteriets livslängd. Om trimmern måste förvaras i ett varmt utrymme, ladda batteriet i 24 timmar varannan eller var tredje månad när trimmern inte används.

# Underhåll

Toro har konstruerat den här produkten för problemfri användning under lång tid. Om produkten behöver service, lämna in den hos en auktoriserad Toro-serviceverkstad. Din återförsäljare har möjligheter att ombesörja service på Toro-produkter, och kommer att se till att din Toro-maskin är "helt och hållet" en Toro.

## Bortskaffande av batteri


När batteriet inte längre kan laddas upp kan du köpa ett nytt batteri och låta din auktoriserade Toro-representant installera det. Om du behöver kasta bort trimmern, ta ut batteriet och lämna det till en återvinningscentral innan du kastar trimmern.

1. Ta bort de två skruvarna och muttrar som håller fast trimmerns handtagssektion vid den svarta mittsektionen.
2. Ta bort de sex skruvarna som håller samman handtagssektionens två halvor, och dra isär halvorna.
3. Ta ut batteriet och koppla loss kabelledarna.
4. Bortskaffa sedan trimmern på lämpligt sätt.
5. Lämna bly-syrabatteriet till en återvinningscentral, enligt lokala bestämmelser.

# Sicurezza

**AVVERTENZA!**—Rispettate le norme di sicurezza quando utilizzate la macchina. Per la vostra sicurezza e quella degli astanti, vi preghiamo di leggere le seguenti istruzioni prima di azionare la macchina. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro, per utilizzarle in futuro.

È assolutamente importante che voi e gli altri operatori dell'attrezzo leggete e comprendiate il contenuto di questo manuale prima di utilizzare l'attrezzo. Prestate particolare attenzione al simbolo

di avvertimento  che significa ATTENZIONE, AVVERTENZA o PERICOLO — norme di sicurezza personali. Leggete attentamente le norme di sicurezza. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni, il rischio d'incendio e scosse elettriche.**

Le informazioni riportate di seguito sono un adattamento della norma europea EN 786:1996.

- Indossate occhiali di protezione.
- Non consentite mai l'uso della macchina a bambini, o a persone che non abbiano dimestichezza con le istruzioni.
- Fermate la macchina in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia.
- Utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Prima di utilizzare la macchina, ed ogni volta in seguito ad urti, verificate che non abbia segni di usura o danno, ed all'occorrenza riattate.
- Non azionate mai la macchina con protezioni difettose o smontate.
- Tenete sempre mani e piedi lontano dagli apparati di taglio, particolarmente in sede di accensione del motore.
- Fate attenzione a non infortunarvi con la lama di taglio del filo, sotto il decespugliatore. Dopo avere montato un nuovo filo, raddrizzate sempre la macchina nella normale posizione di lavoro prima di accenderla.
- Non utilizzate mai elementi di taglio metallici.
- Non utilizzate mai parti di ricambio di accessori non forniti o raccomandati dalla Toro Company.
- Verificate sempre che le bocchette di ventilazione non siano intasate.
- La macchina pesa 4.75 kg.
- Dopo l'utilizzo verificate sempre che la macchina non abbia subito danni.
- Durante le pause di utilizzo conservate la macchina lontano dai bambini.

- Nel caso in cui sia necessario fare riparare il decespugliatore, portatelo da un Distributore Toro autorizzato.
- Utilizzate soltanto parti di ricambio ed accessori Toro.

## Pressione sonora

La pressione sonora della macchina è di 69 dBA, in ottemperanza a 98/37/CE.

## Potenza sonora

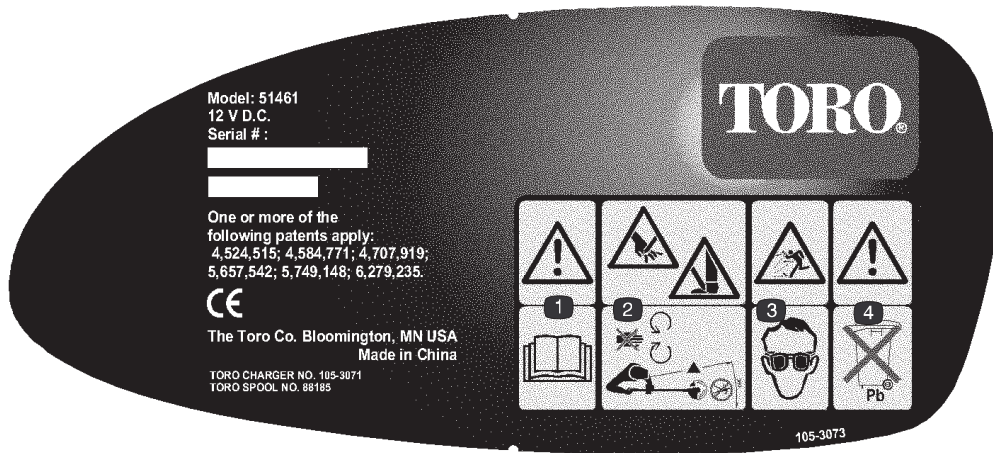
La potenza sonora della macchina è di 96 dBA, in ottemperanza a 2000/14/CE.

## Vibrazione mano-braccio

La vibrazione mano-braccio della macchina è di 1.4 m/s<sup>2</sup>, in ottemperanza a 98/37/CE.

## Adesivi di sicurezza o d'istruzione

**Importante** : Gli adesivi di sicurezza o d'istruzione sono affissi nelle adiacenze di punti potenzialmente pericolosi. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



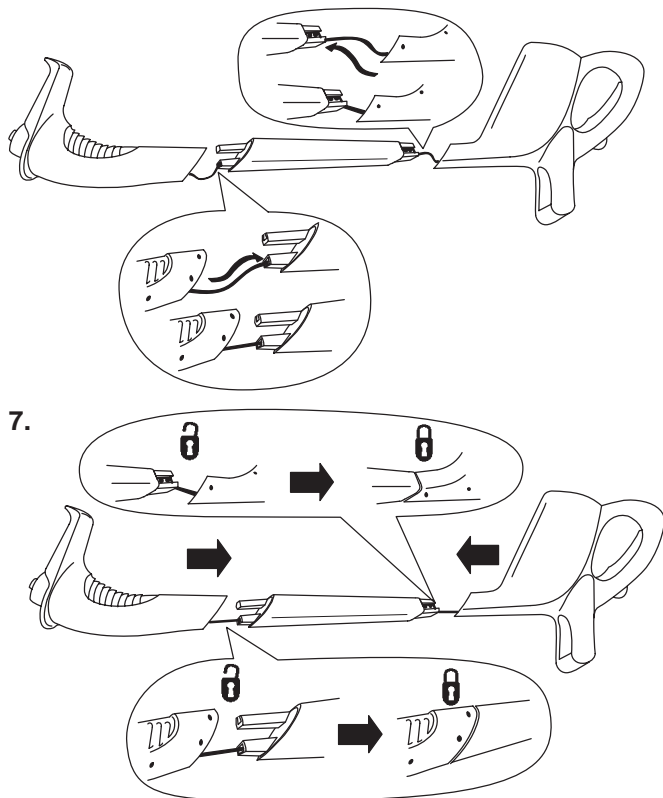
105-3073

1. Avvertenza. Leggete il manuale dell'operatore.
2. Pericolo di ferite e smembramento di mani e piedi. Restate lontano da lame rotanti e parti mobili. Tenete lontano gli astanti.
3. Pericolo di oggetti scagliati. Usate occhiali di sicurezza.
4. Avvertenza. Contiene piombo. Non smaltite la batteria nella spazzatura.

## Assemblaggio

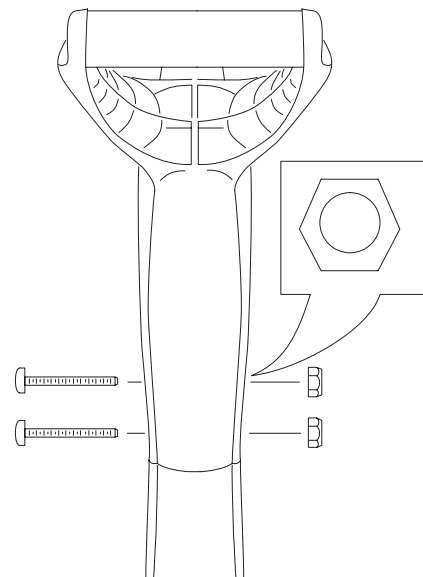
6. Inserite i cavi nella sezione nera centrale.

**Nota:** Verificate che i cavi non siano attorcigliati.



7.

8. Inserite nell'impugnatura superiore due viti lunghe con dadi, come illustrato, collocando i dadi nei fori esagonali.



m-5669

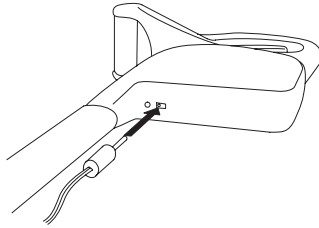
# Funzionamento

## Ricarica della batteria

Caricate la batteria per 24 ore prima di utilizzare l'attrezzo la prima volta, ed in seguito sempre dopo l'uso.

**Importante** : Caricate sempre la batteria dopo l'uso dell'attrezzo. La vita della batteria viene ridotta in caso di rimessaggio dell'attrezzo con la batteria scarica. Questa batteria al piombo non ha memoria, e non occorre scaricarla completamente prima della ricarica.

1. Inserite la spina del caricabatterie nella presa sul decespugliatore.



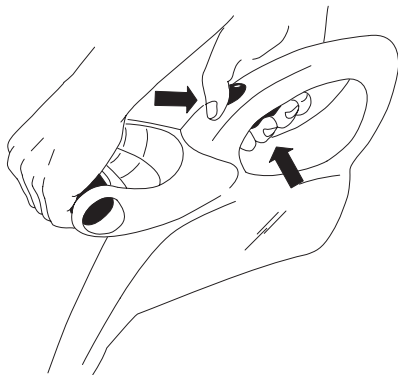
**Importante** : Utilizzate soltanto il caricabatterie a corredo del decespugliatore, o un caricabatterie originale Toro acquistato dal Distributore Toro autorizzato di zona.

2. Inserite il caricabatterie in una presa a parete.  
La spia verde di ricarica si accende.
3. Ricaricate la batteria per 24 ore.

**Nota**: La spia di ricarica è sempre accesa quando il decespugliatore è collegato al caricabatterie ed alla presa di corrente. Quando è carica **non** si spegne.

## Avviamento del decespugliatore

Per avviare il decespugliatore tirate indietro l'interruttore previsto sulla maniglia, e premete il dispositivo di azionamento.



## Arresto del decespugliatore

Per arrestare il decespugliatore rilasciate il dispositivo di azionamento.



## Suggerimenti

Per ridurre l'usura del filo e migliorare la resa del decespugliatore, osservate i seguenti metodi durante l'uso:



### Avvertenza



La testa di taglio gira quando il decespugliatore è in funzione. Evitate il contatto con il filo o la testa di taglio, perché potreste infortunarvi.

- Tenete la testa di taglio lontano dai vostri piedi e dagli astanti.
- Prima di capovolgere il decespugliatore verificate che la testa di taglio sia ferma e che sia stata tolta la spina. Non avviate il decespugliatore quando è capovolto.



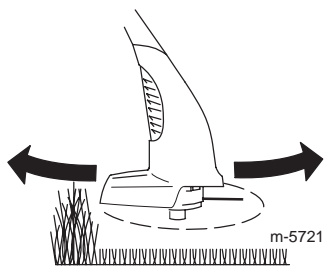
### Avvertenza



Il decespugliatore può scagliare oggetti, durante l'uso, che potrebbero infortunare l'operatore o gli astanti.

- Indossate occhiali di sicurezza o un altro tipo di protezione idonea degli occhi, pantaloni lunghi e scarpe, quando utilizzate il decespugliatore.
- Non usate il decespugliatore a guisa di tagliabordi.
- Tenete la gente e gli animali da compagnia lontano dall'area di lavoro.
- Verificate che l'area di lavoro sia esente da fili, pezzi di corda, spago o articoli simili che possano impigliarsi nel filo mentre gira. Raccogliete gli oggetti e i detriti che possano essere scagliati dal decespugliatore.
- Rifinite soltanto quando l'erba e la malerba sono asciutte.

- Fate oscillare lentamente il decespugliatore dentro e fuori l'area da ripulire.

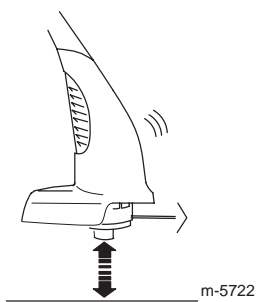


- Falciate l'erba e la malerba alta più di 20 cm in piccole riprese, procedendo dall'alto verso il basso.
- Non sforzate il decespugliatore.** Fate in modo che solo la *punta* del filo di nylon effettui il taglio (specialmente lungo i muri).
- Non trascinate sul terreno la bobina del decespugliatore durante l'uso.**
- Estraete il filo, al termine di ogni operazione, per impedire che rientri nella testa di taglio.
- Non conservate il decespugliatore con la batteria scarica.
- Non c'è pericolo di sovraccaricare il decespugliatore. Lasciatelo collegato al caricabatterie durante le pause di utilizzo.
- Riponete il decespugliatore in un luogo fresco e asciutto, lontano dai raggi del sole e da fonti di calore.

## Allungamento del filo

Durante l'utilizzo la punta del filo di taglio si consuma, e riduce il raggio di falciata.

Per allungare il filo, picchiate la bobina sul terreno mentre il decespugliatore è in moto.



**Nota:** La lama sottostante la protezione taglia automaticamente il filo alla giusta lunghezza.

**Importante:** Per la resa ottimale del filo, prendete le seguenti precauzioni.

- Non tenete la bobina a contatto con il suolo.**
- Per impedire l'attorcigliamento del filo, allungatelo dando un solo colpo. All'occorrenza, per allungare maggiormente il filo attendete alcuni secondi e date un altro colpo alla testa del decespugliatore.
- Non lasciate accorciare troppo il filo.

- Mantenete la lunghezza del filo al massimo diametro di taglio possibile.
- Se non viene allungato di tanto in tanto, il filo si consuma fino all'occhiello. Quando il decespugliatore si ferma, il filo tende a **rilassarsi** e **talvolta rientra nella testa di taglio**. In questo caso, togliete la bobina, inserite di nuovo il filo nell'occhiello e montate la bobina sul decespugliatore.

## Sostituzione del filo

Per la sostituzione del filo potete acquistare una bobina nuova con filo preavvolto (modello n. 88185 o 88045), oppure del filo sciolto (0,065 pollice diam. x 3 m.) da avvolgere sulla bobina esistente. Potrete ordinarli entrambi al Centro di Assistenza autorizzato di zona.

Col tempo la bobina si usura, e di quando in quando sarà necessario sostituirla.

**Nota:** In caso di grovigli o rottura del filo in prossimità dell'occhiello, spegnete il decespugliatore, togliete la bobina – come riportato di seguito –, infilate il filo nell'occhiello e rimontate la bobina sulla testa di taglio.



**Attenzione**



Utilizzando un filo diverso dal monofilamento di nylon Toro del diametro di 0,065 pollice potreste causare tagli ad indumenti o ferite, e/o il sovraccarico del motore, con rischio di incendi e scosse elettriche.

Utilizzate soltanto monofilamento di nylon Toro del diametro di 0,065 pollice, lunghezza massima 3 metri, e mai filo metallico, corda, lame di plastica, filo o altro materiale da taglio.



**Attenzione**



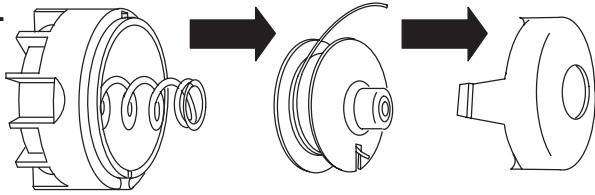
Montate sempre correttamente la bobina ed il coperchio, diversamente il decespugliatore potrebbe scagliarli durante l'uso e ferire l'operatore o gli astanti.

Verificate che la bobina ed il coperchio siano stati correttamente montati, e che le due linguette di bloccaggio del coperchio siano saldamente inserite nella sede della bobina.

1. Premete le linguette ai lati del coperchio.

**Nota:** All'occorrenza, sul decespugliatore nuovo premete le linguette con un cacciavite.

2.



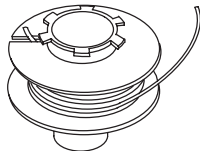
**Nota:** Se durante questa operazione la molla dovesse cadere dalla testa di taglio, inserite la molla prima del montaggio della bobina e del coperchio.

3. Togliete e gettate il filo di taglio superfluo (dovrebbe esservene un pezzetto).

4. Pulite accuratamente la testa di taglio. Verificate che non vi siano parti danneggiate o usurate.

5. Per avvolgere un filo nuovo sulla vecchia bobina, procedete come segue:

- agganciate un capo del filo nella fessura della bobina, **lasciando sporgere non più di 3 mm di filo**, quindi inserite l'estremità del filo **completamente** finché non tocca il lato interno della fessura;
- avvolgete il filo nel senso della freccia riportata sulla bobina, in file ordinate, tra le flange della bobina.



**Nota:** Il decespugliatore non funziona correttamente se il filo è stato avvolto nel senso errato, se il capo del filo sporge di oltre 3 mm, o se il filo è stato avvolto oltre i bordi esterni della bobina.

6. Svolgete un massimo di 7,5 mm di filo dalla bobina (nuova o ricaricata); tenete fermi il filo e la bobina per impedirne il dipanamento.

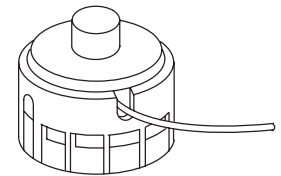
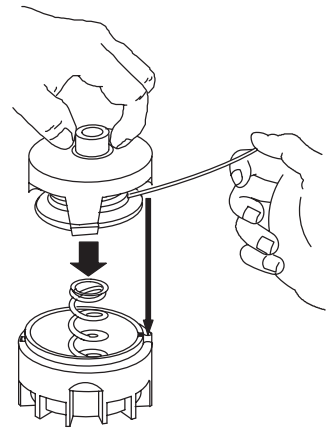
7. Tenete fermi il filo e la bobina per impedirne il dipanamento, e montate il coperchio sulla bobina.

8. Inserite il filo nell'occhiello e allineate le linguette del coperchio alle fessure della testa di taglio.

9. Premete le linguette, il coperchio e la bobina per bloccarlo in posizione.

**Nota:** All'occorrenza, girate leggermente la bobina per montarla saldamente.

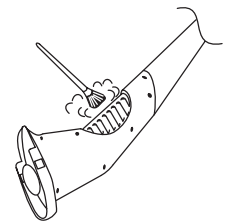
L'illustrazione mostra la testa di taglio montata al completo.



## Manutenzione

Dopo avere utilizzato il decespugliatore, eseguite sempre le seguenti operazioni:

- pulite il decespugliatore con un panno umido; **non lavate il decespugliatore con un flessibile da giardino, e non immergetelo in acqua;**
- pulite o raschiate la testa di taglio e la zona circostante la bobina per eliminare eventuali depositi di morchia o sfalcio;
- controllate tutti i dispositivi di fermo e serrateli; riparate o sostituite le parti danneggiate o smarrite;
- raschiate i detriti dalle fessure di presa d'aria.



**Importante:** Mantenete libere le fessure di presa d'aria da sfalcio e detriti, per impedire il surriscaldamento del motore.

# Rimessaggio

In caso di pause di utilizzo superiori a un mese, caricate completamente il decespugliatore e scollegate il caricabatterie dalla presa a muro e dal decespugliatore. Non lasciate il decespugliatore in rimessa con il caricabatterie inserito. Conservando il decespugliatore in un luogo caldo ridurrete la vita della batteria. Se il decespugliatore viene conservato in un luogo caldo, caricate la batteria per 24 ore ogni 2–3 mesi durante le pause di utilizzo.

# Revisione

Toro ha progettato questo prodotto per offrirvi anni di utilizzo privo di inconvenienti. Per l'eventuale revisione si prega di consegnare il prodotto al Centro Assistenza Toro autorizzato di zona, il quale è appositamente addestrato alla riparazione dei prodotti Toro e garantisce che il vostro Toro rimanga "completamente" Toro.

# Smaltimento della batteria

Quando la batteria non manterrà più la carica potrete acquistarne una nuova e farla montare dal Centro Assistenza autorizzato di zona. Prima di smaltire il decespugliatore togliete la batteria e riciclatela.

1. Togliete i due bulloni e i dadi che fissano il manico del decespugliatore alla sezione nera centrale.
2. Togliete le sei viti che uniscono le due metà dell'impugnatura, e separate queste ultime.
3. Togliete la batteria e scollegatela dai cavi.
4. Smaltite il decespugliatore.
5. Riciclate la batteria al piombo nel rispetto delle leggi locali.



